

DOLOMITE® Legacy™

en	Rollator User Manual	3
de	Rollator Gebrauchsanweisung.....	21
es	Rollator Manual del usuario.....	39
fr	Déambulateur Manuel d'utilisation	57
it	Rollator Manuale d'uso.....	75
nl	Rollator Gebruiksaanwijzing	93
pt	Andarilho Manual de utilização	111



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

© 2016 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Contents

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

1 General	4
1.1 About this manual	4
1.2 Intended use	4
1.3 Service Life	5
1.4 Scope of delivery	5
1.5 Warranty	5
2 Safety	6
2.1 General Warnings	6
2.2 Labels and symbols on the product	6
3 Usage	8
3.1 Before use	8
3.2 Folding and unfolding the walking aid	8
3.3 Adjusting the handle height	9
3.4 Using the brakes	10
3.5 Adjusting the brakes	10
3.6 Flip up seat plate	11
3.7 Walking	11
3.8 Sitting down on a chair	12
3.9 Rising to a standing position	12
3.10 Sitting on the walking aid	13
3.11 Accessories	13
3.11.1 Padded backrest strap	13
3.11.2 Padded seat	13
3.11.3 Basket	14
3.11.4 Tray	15

4 Maintenance and care	16
4.1 Maintenance	16
4.2 Cleaning	16
5 After Use	17
5.1 Disposal	17
5.2 Re-use	17
6 Technical data	18
6.1 Dimensions and weight	18
6.2 Material	19

I General

I.1 About this manual

This User Manual contains important information about your product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety instructions.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

I.2 Intended use



WARNING!

Incorrect use could lead to hazardous situations

– Invacare accepts no responsibility for use, change or assembly of the product, other than stated in this user manual.



IMPORTANT!

– For max user weight see table in section Technical data.

Indications

- The walking aid is intended for support and improvement of a limited walking ability.
- The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others.
- The walking aid is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat.
- The walking aid can carry a load, either in a specially designed basket or on a tray.
- The walking aid is suitable for use both indoors and outdoors.

Contraindications

The walking aid is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

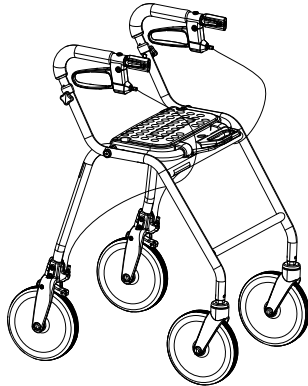
Permissible operating conditions and locations

The walking aid is not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

1.3 Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

1.4 Scope of delivery



- Walking aid, fully assembled.
- User manual

Accessories assembled to your walking aid, are depending on the configuration and might differ per region.

1.5 Warranty

We supply a two year warranty from the date of delivery. Deviations may occur due to local agreements. Damage caused by normal wear to e.g. wheels, handles and brakes or damage caused by abnormal use (e.g. exceeded max. user weight) is not covered by the warranty. Maintenance and operating instructions must be followed for the warranty to be valid.

2 Safety

2.1 General Warnings



WARNING!

Risk of falling

- Exercise caution when walking on sloping / slippery ground and on uneven surfaces.
- Do not use the rollator as a wheelchair.
- Be careful when walking backwards over obstacles.
- Never sit and push with your feet.
- Do not go up or down stairs with the rollator.
- Do not use the rollator on escalators.
- Do not under any circumstances stand on the rollator.
- Be careful when using long skirts, the clothes might get stuck in the wheels.
- Loads must only be transported in the basket or on the tray. Be careful when there is a heavy load in the basket (for the max. load in the basket refer to chapter “Technical data”).



WARNING!

Risk of injury

- Do not let children play with the rollator.
- If the push handles or the seat are exposed to extreme temperature (above 41°C) there might be risk for first degree burns.

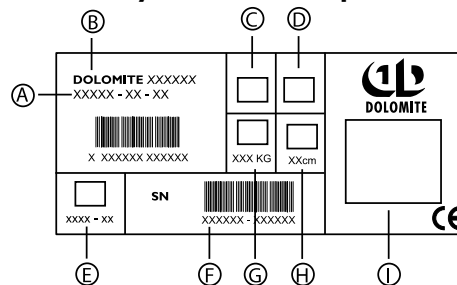


IMPORTANT!

Risk of corrosion

- The rollator must not be stored in wet or humid environments.

2.2 Labels and symbols on the product





The label contains all important technical information regarding your product.

- | | |
|------------------------------|--------------------|
| Ⓐ Article number | Ⓕ Serial number |
| Ⓑ Product name | Ⓖ Max. user weight |
| Ⓒ Reference to user's manual | Ⓗ Max. width |
| Ⓓ Only for indoor use | Ⓘ Manufacturer |
| Ⓔ Date of production | |

Other symbols on the product



All symbols might not be present on all products.

	Refer to the user manual.
	This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

3 Usage

3.1 Before use

We do not recommend that the product is issued to anyone without carrying out a full assessment of their specific need first. It is important that the user is given the necessary support by the product as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and the rehabilitation process.

3.2 Folding and unfolding the walking aid



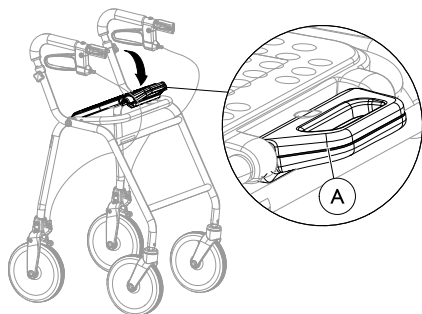
WARNING!

Risk of injury

– Never lift the rollator by the folding handle.

Unfolding to operating position

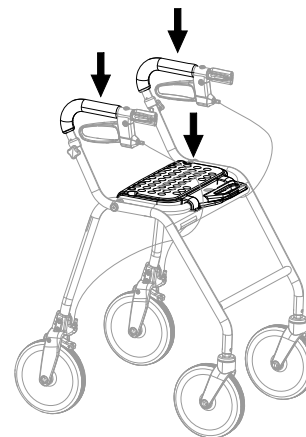
1.



Hold one push handle, and, with the other hand; push the folding handle (A) down, until the walking aid is fully unfolded with all four wheels steady on the ground.

2.

8



Press the seat or handles firmly downwards until a clicking sound is heard.



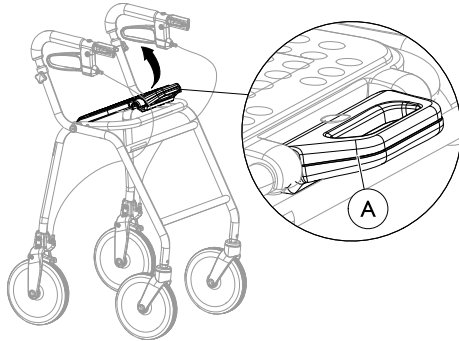
IMPORTANT!

The walking aid must be fully unfolded and the seat locked with the locking handle (A) before using the product.

– The seat locks when a clicking sound is heard.

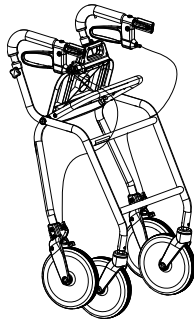
Folding

1.



Hold one push handle, and, with the other hand; pull the folding handle **A** up.

2.



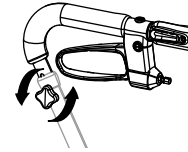
Pull the locking handle until it comes to a stop.

3.3 Adjusting the handle height



Adjust one side at a time.

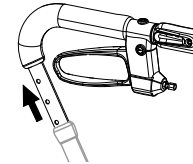
1.



- a. Turn the finger knob counterclockwise and remove it.
- b. Remove the screw.

2. Stand behind the walking aid with relaxed shoulders.

3.

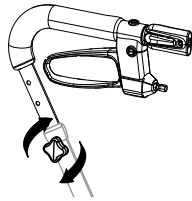


Adjust the handle to suitable height.



If a specific height has been recommended by a therapist, this should be followed. Otherwise the handles should be positioned at wrist height (user standing with a straight posture).

4.



- a. Insert the screw and mount the finger knob.
- b. Turn the finger knob clockwise to tighten.



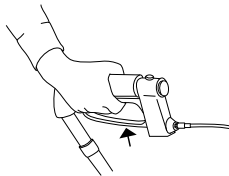
WARNING!
Risk of falling

– Make sure that the handles are securely fixed after each adjustment.

5. Repeat the procedure on the other side.

3.4 Using the brakes

Using the hand brakes



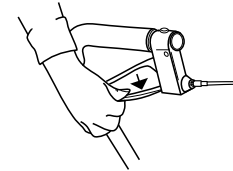
1. Pull both brakes upwards to brake.

Using the parking brake



IMPORTANT!

– Make sure to engage both brakes when using the parking brakes.



Lock the brakes (parking position):

1. Press the brake handles downwards until a clicking sound is heard.

Unlock the brakes:

1. Pull the brake handles upwards.

3.5 Adjusting the brakes



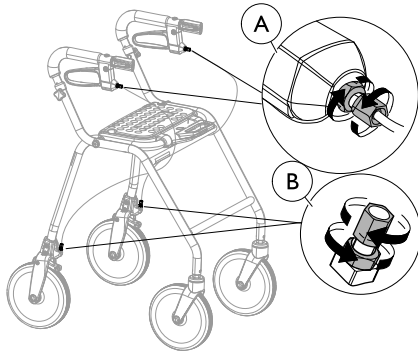
WARNING!
Risk of personal injuries.

If the adjustment is not done properly, the braking effect might not be the expected one .

- Make sure the locknuts are properly tightened after adjustment.
- Check the braking effect by engaging the parking brake and check that the wheel can't rotate.

Adjusting the braking effect

For desirable braking effect, adjust the brake wire.



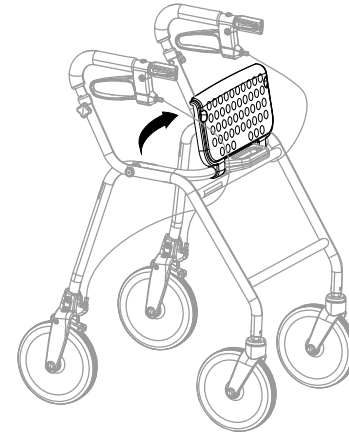
- The wire can be adjusted in two places - at the top under the brake handle **A** or at the bottom above the brake clamp **B**.
- The brake handle must be in neutral position, when adjusting.



8 mm and 10 mm spanner (not included).

3.6 Flip up seat plate

Flip up the seat plate



For increased accessibility, the seat can be folded up to provide a larger walking space.

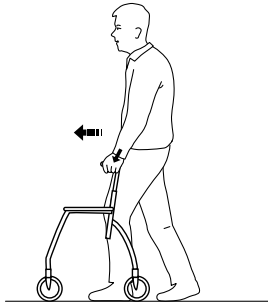
3.7 Walking



WARNING!

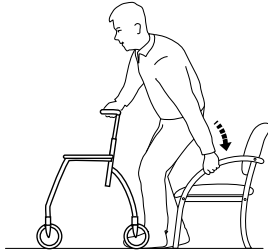
Risk of falling

– Be careful if the wheels stop against an obstacle.



1. Place the walking aid a bit in front of you and take a step towards it whilst using the hand grips for support.

3.8 Sitting down on a chair



1. Stand in front of the chair with the walking aid, the back of the legs should touch the chair.
2. Place the hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

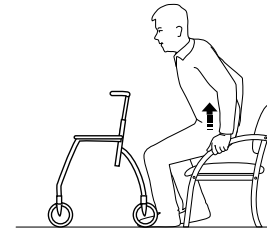
3.9 Rising to a standing position



WARNING!

Risk of tipping

- Never use the walking aid to pull yourself up from a sitting position.
- The parking brakes must be in braked position when the walking aid is used as a support when sitting down or getting up, from a chair for example.



1. Place the walking aid in front of you, use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
2. Once stable in a standing position, transfer hands to the hand grips of the walking aid.

3.10 Sitting on the walking aid



WARNING!

Risk of falling

Use the walking aid for stationary seating only. Both brakes must be in parking position when the walking aid is used as a seat.

- Never sit and push with your feet.
- Never sit on the walking aid on sloping ground.

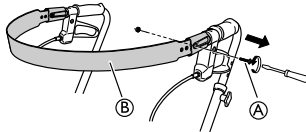
3.11 Accessories

Accessories are not standard on all models. For a list of available accessories, contact your authorized dealer or the Invacare representative (see rear page of this manual).

3.11.1 Padded backrest strap

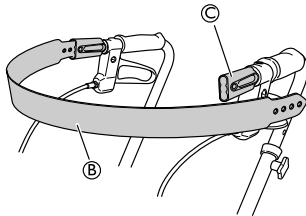
Mounting the padded backrest strap

1.



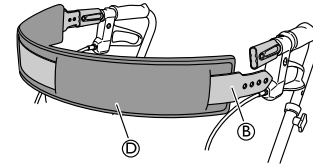
Loosen and remove the screw and the nut (A)

2.



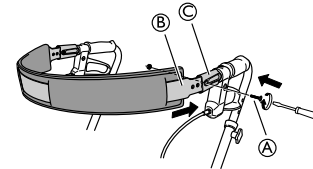
Loosen the backrest strap (B) from the attachment (C) on one side.

3.



Slide the padded backrest strap (D) on the backrest strap (B).

4.



Re-mount the backrest strap (B) in the attachment (C) and tighten the screw and nut (A).

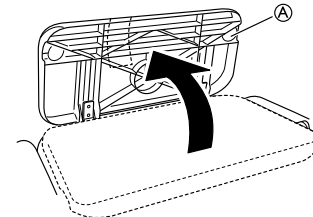


Screwdriver

3.11.2 Padded seat

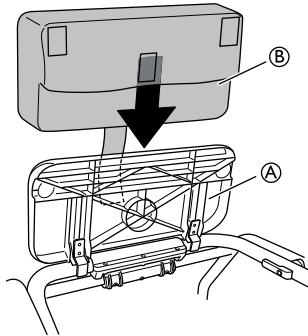
Mounting the padded seat

1.



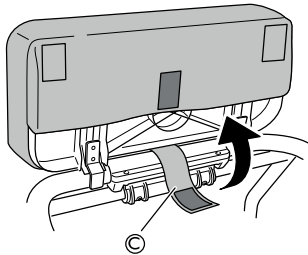
Fold up the seat plate (A).

2.



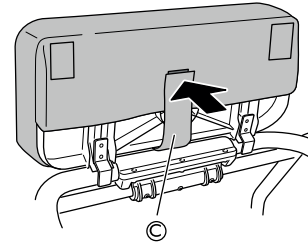
Mount the padded seat (B) on the seat plate (A).

3.



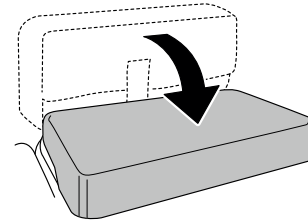
Slide the attachment strap (C) between the seat and the folding handle.

4.



Secure the padded seat with the attachment strap (C).

5.



Fold down the seat.

3.11.3 Basket

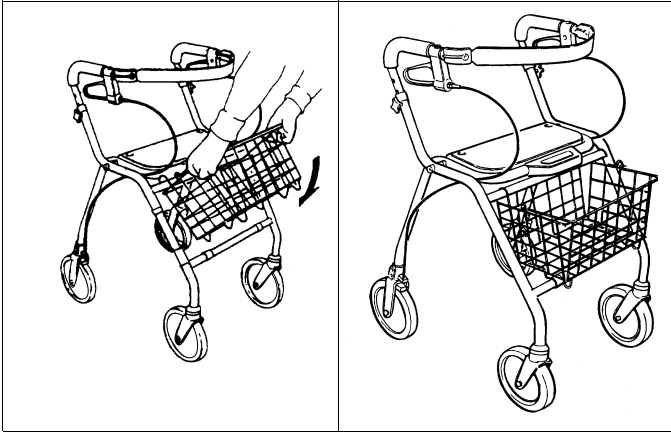


IMPORTANT!

Do not exceed the maximum allowed load that can be transported in the basket.

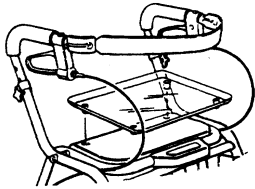
– See chapter *Technical data* for maximum load.

Mounting basket



1. Attach the basket to the frame with the hooks.
2. Fold it down and make sure it is properly attached.

3.11.4 Tray Mounting tray



1. Fit the plugs on the downside of the tray into the holes on the seat.
2. Press down the tray.

4 Maintenance and care

4.1 Maintenance



Maintenance should be done at least once a year.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Never use a defective walking aid. Do not attempt repairs yourself!
- If hand grips are loose do not use the walking aid. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see chapter 3 Usage, page 8 in this user manual.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

4.2 Cleaning

The product can be cleaned and disinfected using commercially available detergents.



IMPORTANT

- Cleaning must be done at least once a year.
- Do not use an abrasive detergent cleaner.
- Do not use a steam cleaner.
- Never use acids, alkalis or solvents.

- The product can be washed in a washing machine or by hand.
- The washing and drying temperature may not be higher than 60° C.

- High-pressure cleaner or ordinary jet of water may be used. However, do not aim the jet towards bearings, draining holes or labels.
- Clean with damp cloth and mild detergents.
- Clean the wheels with a brush (no wire brush!).
- After washing, wipe the product dry.

Disinfection

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

5 After Use

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way.

The individual parts can be separated and handled according to their material.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Re-use

This product is suitable for re-use after the following has been performed:

- Inspection
- Cleaning

For details, see chapter 4 Maintenance and care, page 16.

**WARNING!****Risk of injury**

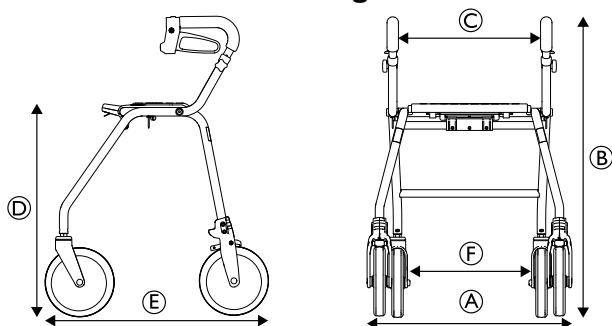
- Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user.
- If any damage is found do not use the product.



The user manual belongs to the product. Make sure that the user manual will be handed over with the product.

6 Technical data

6.1 Dimensions and weight



	Legacy 600
Total width A	600 mm
Total height B	835–920 mm
Seat width C	420 mm
Seat height D	620 mm
Total length E	720 mm
Distance between rear wheels F	455 mm
Front/rear wheel ¹⁾ diameter	200 mm

¹⁾ Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for dosed breaking and for locking the wheel.

Weights

	Legacy 600
Total weight ²⁾	7,6 kg
Max. user weight ³⁾	150 kg
Max load in basket	9 kg
Max load on tray	5 kg

2) Total weight excluding equipment.

3) This weight limitation includes the weight of the user whether standing or sitting.

6.2 Material

	Legacy
Frame	Polyester (PES) powder coated steel
Handle bars	Chrome plated steel
Hand grips	Rubber foam
Wheels	Polypropylene (PP) with treads of Thermoplastic Elastomers (TPE)
Plastic parts	Material according to marking; Polyamide (PA), Polypropylene (PP), Polyethylene (PE)
Screws	Steel, rust protected (zinc plated)

Notes

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

I Allgemein	22
1.1 Über diese Gebrauchsanweisung.	22
1.2 Verwendungszweck	22
1.3 Nutzungsdauer	23
1.4 Lieferumfang	23
1.5 Garantie	23
2 Sicherheit	24
2.1 Allgemeine Warnhinweise	24
2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt	24
3 Verwenden	26
3.1 Vor der Verwendung	26
3.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehilfe	26
3.3 Einstellen der Höhe der Griffe	27
3.4 Verwenden der Bremsen	28
3.5 Einstellen der Bremsen	28
3.6 Hochklappen der Sitzplatte	29
3.7 Gehen.	29
3.8 Hinsetzen auf einen Stuhl	30
3.9 Aufstehen in den Stand	30
3.10 Sitzen auf der Gehilfe	31
3.11 Zubehörteile	31
3.11.1 Gepolsterter Rückengurt	31
3.11.2 Gepolsterter Sitz	32
3.11.3 Korb	33

3.11.4 Tablett	34
4 Instandhaltung und Pflege	35
4.1 Wartung	35
4.2 Reinigung	35
5 Nach dem Gebrauch.	36
5.1 Entsorgung	36
5.2 Wiederverwendung	36
6 Technische Daten	37
6.1 Abmessungen und Gewicht	37
6.2 Material	38

I Allgemein

I.1 Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

I.2 Verwendungszweck



WARNUNG!

Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Invacare übernimmt keinerlei Verantwortung für jedwede nicht den Informationen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entsprechende Nutzung, Modifizierung oder Montage des Produkts.



WICHTIG!

- Das maximale Benutzergewicht finden Sie in der Tabelle im Kapitel „Technische Daten“.

Indikationen

- Die Gehilfe dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit.

- Die verbleibende Gehfähigkeit des Benutzers muss ausreichend sein, um das Haus zu verlassen, die normalen täglichen Aufgaben zu verrichten und am sozialen Leben teilzunehmen, ohne dabei sich oder andere zu gefährden.
- Die Gehhilfe ist zur Unterstützung beim Gehen vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden.
- In einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf einem Tablett können mit der Gehhilfe auch Lasten transportiert werden.
- Die Gehhilfe ist sowohl im Innen- als auch im Außenbereich einsetzbar.

Gegenanzeigen

Die Gehhilfe ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

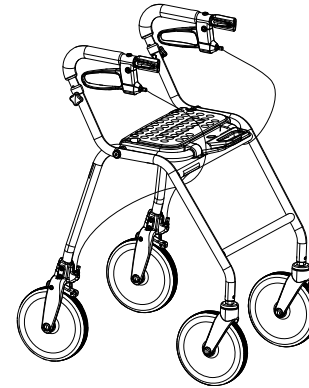
Zulässige Nutzungsbedingungen und Einsatzorte

Die Gehhilfe darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

1.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.4 Lieferumfang



- Gehhilfe, vollständig montiert
- Gebrauchsanweisung

Welche Zubehörteile an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

1.5 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie von 2 Jahren. Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich. Schäden durch normalen Verschleiß, etwa Schäden an Rädern, Griffen und Bremsen oder Schäden durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überschreitung des max. Benutzergewichts) werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen befolgt werden.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Warnhinweise



WARNUNG!

Fallrisiko

- Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem/rutschigem oder unebenem Untergrund.
- Verwenden Sie den Rollator nicht als Rollstuhl.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.
- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht zum Hinauf- oder Hinabsteigen von Treppen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.
- Stellen Sie sich nie auf den Rollator.
- Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.
- Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist. (Die maximale Last für den Korb finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.)



WARNUNG!

Verletzungsrisiko

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Rollator spielen.
- Wenn die Griffe oder der Sitz einer extremen Temperatur (über 41 °C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.

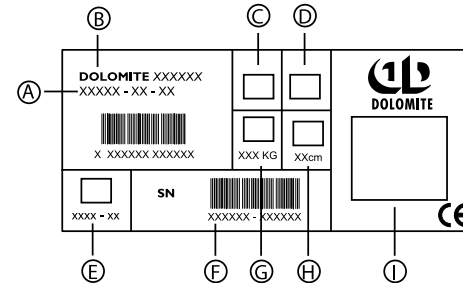


WICHTIG!

Korrosionsgefahr

- Der Rollator darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt





Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten für Ihr Produkt.

- | | |
|---|------------------------|
| Ⓐ Artikelnummer | Ⓕ Seriennummer |
| Ⓑ Produktname | Ⓖ Max. Benutzergewicht |
| Ⓒ Verweis auf die Gebrauchsanweisung | Ⓗ Höchstbreite |
| Ⓓ Nur für die Verwendung in Innenräumen | Ⓖ Hersteller |
| Ⓔ Herstellungsdatum | |

Sonstige Symbole auf dem Produkt



Es sind möglicherweise nicht alle Symbole auf allen Produkten vorhanden.

	Siehe hierzu die Gebrauchsanweisung.
	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

3 Verwendung

3.1 Vor der Verwendung

Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

3.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehhilfe



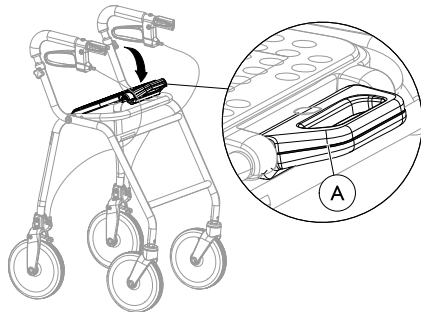
WARNUNG!

Verletzungsrisiko

– Heben Sie den Rollator niemals am Klappgriff an.

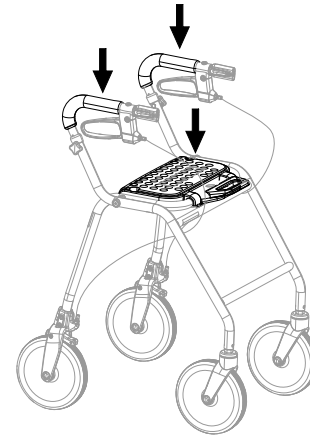
Auseinanderklappen des Rollators in die Betriebsposition

1.



Halten Sie einen Schiebegriff fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Klappgriff **A** nach unten, bis die Gehhilfe vollständig auseinandergeklappt ist und alle vier Räder fest auf dem Boden stehen.

2.



Drücken Sie den Sitz oder die Griffe fest nach unten, bis ein Klicken zu vernehmen ist.



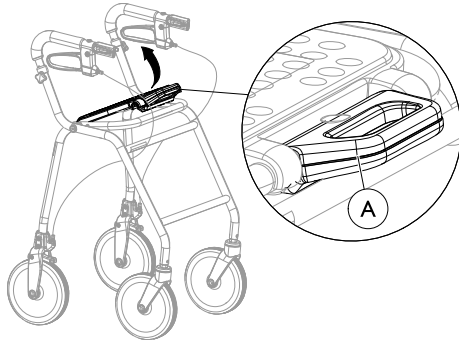
WICHTIG!

Die Gehhilfe muss vollständig auseinandergeklappt werden und der Sitz muss mit dem Verriegelungsgriff **A** verriegelt werden, bevor Sie das Produkt verwenden.

– Die Verriegelung wird durch ein Klickgeräusch angezeigt.

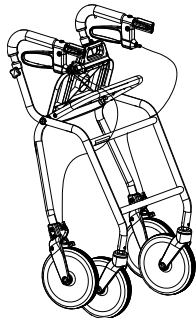
Zusammenklappen

1.



Halten Sie einen Schiebegriff fest und ziehen Sie mit der anderen Hand den Klappgriff **A** nach oben.

2.



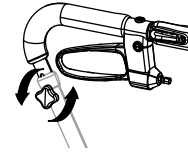
Ziehen Sie am Verriegelungsgriff, bis es nicht weiter geht.

3.3 Einstellen der Höhe der Griffe



Stellen Sie eine Seite nach der anderen ein.

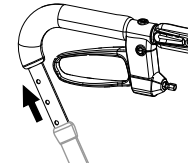
1.



- a. Drehen Sie die Knebelschraube gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie.
- b. Entfernen Sie die Schraube.

2. Stellen Sie sich hinter die Gehilfe und lassen Sie die Schultern locker hängen.

3.

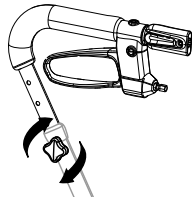


Stellen Sie den Griff auf eine geeignete Höhe ein.



Falls ein Therapeut eine bestimmte Höhe empfohlen hat, sollten Sie diese beachten. Andernfalls positionieren Sie die Griffe in Höhe der Handgelenke (bei aufrecht stehendem Benutzer).

4.



- a. Setzen Sie die Schraube ein und bringen Sie die Knebelschraube an.
- b. Drehen Sie die Knebelschraube im Uhrzeigersinn, um sie festzuziehen.



WARNUNG!

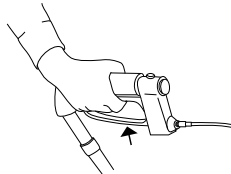
Fallrisiko

– Stellen Sie sicher, dass die Griffe nach jeder Einstellung richtig fixiert sind.

5. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

3.4 Verwenden der Bremsen

Verwenden der Handbremsen



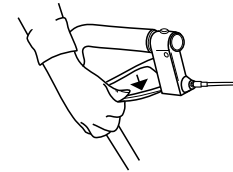
- I. Ziehen Sie beide Bremsen nach oben, um die Bremse zu betätigen.

Verwenden der Feststellbremse



WICHTIG!

– Vergewissern Sie sich bei Verwendung der Feststellbremse, dass beide Bremsen ordnungsgemäß eingerastet sind.



Arretieren Sie die Bremsen (Feststellposition).

- I. Drücken Sie die Bremshebel nach unten, bis ein Klicken zu vernehmen ist.

Lösen der Bremsen:

- I. Ziehen Sie die Bremshebel nach oben.

3.5 Einstellen der Bremsen



WARNUNG!

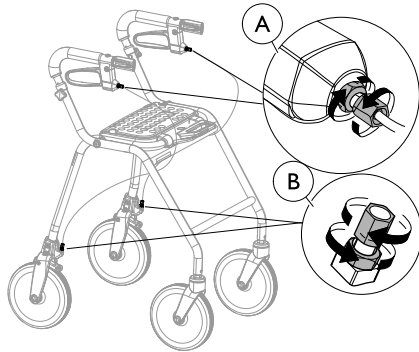
Verletzungsgefahr.

Wenn das Einstellen nicht korrekt durchgeführt wird, entspricht die Bremswirkung möglicherweise nicht den Erwartungen.

- Stellen Sie sicher, dass die Muttern nach dem Einstellen fest angezogen sind.
- Prüfen Sie die Bremswirkung, indem Sie die Feststellbremse betätigen und sich vergewissern, dass das Rad sich nicht drehen lässt.

Einstellen der Bremswirkung

Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.



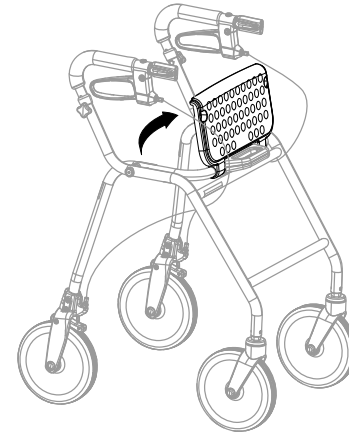
- Der Zug kann an zwei Stellen eingestellt werden: oben an der Unterseite des Bremsgriffs **A** oder unten auf der Oberseite der Bremsenhalterung **B**.
- Der Bremsgriff muss sich bei der Einstellung in Neutralstellung befinden.



8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).

3.6 Hochklappen der Sitzplatte

Clappen Sie die Sitzplatte hoch.



Die Verwendung kann durch Hochklappen des Sitzes vereinfacht werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht.

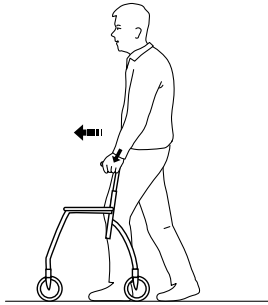
3.7 Gehen



WARNUNG!

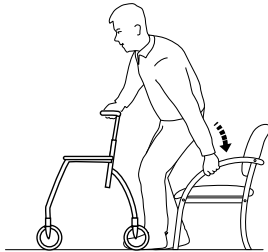
Sturzgefahr

– Wenn die Räder gegen ein Hindernis stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

3.8 Hinsetzen auf einen Stuhl



1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

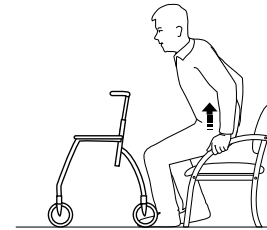
3.9 Aufstehen in den Stand



WARNUNG!

Kippgefahr

- Verwenden Sie den Rollator nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.
- Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn der Rollator als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.



1. Stellen Sie den Rollator vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
2. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe des Rollators.

3.10 Sitzen auf der Gehhilfe



WARNUNG!

Sturzgefahr

Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist. Wenn Sie sich auf die Gehhilfe setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.

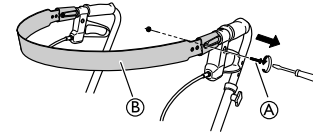
- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Setzen Sie sich nie auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.

3.11 Zubehörteile

Zubehörteile sind nicht bei allen Modellen Standard. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler oder Ihren zuständigen Invacare-Vertreter (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung), um eine Liste des verfügbaren Zubehörs zu erhalten.

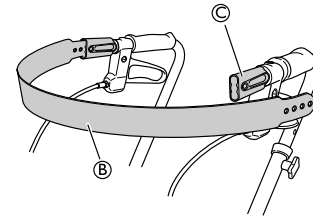
3.11.1 Gepolsterter Rückengurt Montage des gepolsterten Rückengurts

1.



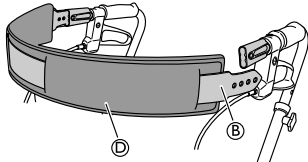
Lösen und entfernen Sie die Schraube und die Mutter (A).

2.



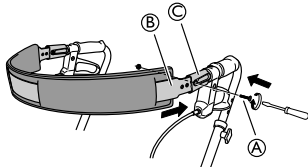
Lösen Sie den Rückengurt (B) auf einer Seite von der Befestigung (C).

3.



Schieben Sie den gepolsterten Rückengurt **D** auf den Rückengurt **B**.

4.



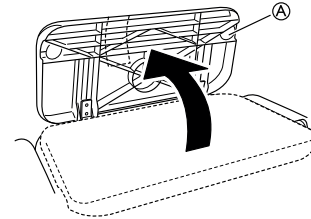
Bringen Sie den Rückengurt **B** wieder an der Befestigung **C** an, und ziehen Sie die Schraube und Mutter **A** fest.



Schraubendreher

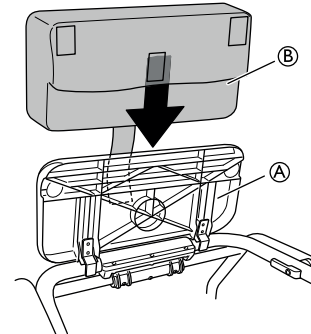
3.11.2 Gepolsterter Sitz Montage des gepolsterten Sitzes

1.



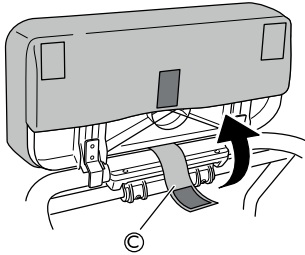
Hochklappen der Sitzplatte **A**.

2.



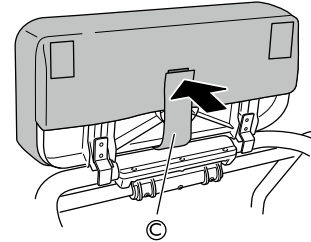
Befestigen Sie den gepolsterten Sitz **B** an der Sitzplatte **A**.

3.



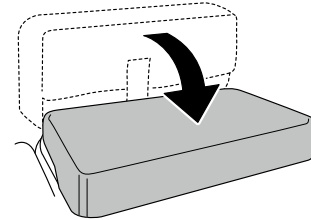
Schieben Sie den Befestigungsriemen © zwischen den Sitz und den Klappgriff.

4.



Fixieren Sie den gepolsterten Sitz mit dem Befestigungsriemen ©.

5.



Klappen Sie den Sitz herunter.

3.11.3 Korb

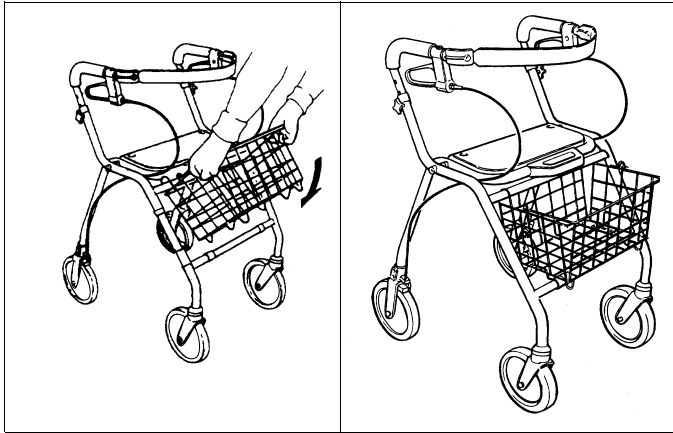


WICHTIG!

Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Last, die im Korb transportiert werden darf.

– Die maximale Last ist im Kapitel *Technische Daten* angegeben.

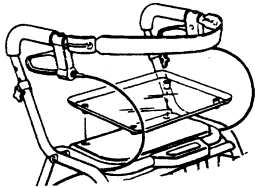
Montage des Korbes



1. Befestigen Sie den Korb mit den Befestigungshaken am Rahmen.
2. Klappen Sie ihn herunter und überprüfen Sie, dass er ordnungsgemäß befestigt ist.

3.11.4 Tablett

Montage des Tablett



1. Setzen Sie die Zapfen an der Unterseite des Tablett in die Öffnungen am Sitz ein.
2. Drücken Sie das Tablett nach unten.

4 Instandhaltung und Pflege

4.1 Wartung



Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit der Gehhilfe aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Eine defekte Gehhilfe darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, die Gehhilfe selbst zu reparieren.
- Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe locker sind. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 3 Verwenden, Seite 26 dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

4.2 Reinigung

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.



WICHTIG

- Eine Säuberung des Produkts muss mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Kein Scheuermittel verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.
- Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwenden.

- Das Produkt kann in einer Waschstraße für Hilfsmittel oder von Hand gewaschen werden.
- Die Temperatur darf beim Waschen und Trocknen 60 °C nicht überschreiten.
- Es kann sowohl ein Hochdruckreiniger verwendet werden als auch ein gewöhnlicher Wasserstrahl. Halten Sie den Wasserstrahl jedoch nicht auf Lager, Drainagelöcher oder Etiketten.
- Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

Desinfektion

Das Produkt desinfizieren, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 “Instandhaltung und Pflege”.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

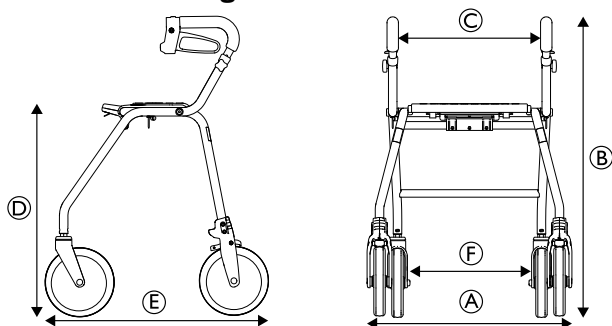
- Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Serviceanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
- Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.



Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

6 Technische Daten

6.1 Abmessungen und Gewicht



	Legacy 600
Gesamtbreite A	600 mm
Gesamthöhe B	835 – 920 mm
Sitzbreite C	420 mm
Sitzhöhe D	620 mm
Gesamtlänge E	720 mm
Abstand zwischen den Hinterrädern F	455 mm
Durchmesser Vorder-/Hinterrad ¹⁾	200 mm

¹⁾ Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum kontrollierten Bremsen und zum Verriegeln der Räder ausgestattet.

Gewichtsangaben

	Legacy 600
Gesamtgewicht ²⁾	7,6 kg
Max. Benutzergewicht ³⁾	150 kg
Max. Last im Korb	9 kg
Max. Last auf dem Tablett	5 kg

²⁾ Gesamtgewicht ohne Geräte

³⁾ Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt.

6.2 Material

	Legacy
Rahmen	Mit Polyesterpulver (PES) beschichteter Stahl
Griffstangen	Verchromter Stahl
Handgriffe	Schaumstoff
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung; Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)
Schrauben	Stahl, korrosionsgeschützt (verzinkt)

Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

I Generalidades	40
1.1 Acerca de este manual	40
1.2 Uso previsto	40
1.3 Vida útil	41
1.4 Contenido de la entrega.	41
1.5 Garantía	41
2 Seguridad.	42
2.1 Advertencias generales.	42
2.2 Etiquetas y símbolos en el producto	42
3 Utilización	44
3.1 Antes de su uso.	44
3.2 Plegado y desplegado del andador	44
3.3 Ajuste de la altura de la empuñadura.	45
3.4 Utilización de los frenos.	46
3.5 Ajuste de los frenos	46
3.6 Dé la vuelta a la placa del asiento	47
3.7 Caminar	47
3.8 Sentarse en una silla.	48
3.9 Levantarse hasta ponerse de pie	48
3.10 Sentarse en la ayuda para caminar	49
3.11 Accesorios	49
3.11.1 Correa acolchada para el respaldo.	49
3.11.2 Asiento acolchado.	50
3.11.3 Cesta.	51
3.11.4 Bandeja	51
4 Cuidado y mantenimiento	53
4.1 Mantenimiento	53

4.2 Limpieza	53
5 Después del uso.	54
5.1 Eliminación	54
5.2 Reutilización	54
6 Datos técnicos.	55
6.1 Dimensiones y peso.	55
6.2 Materiales	56

I Generalidades

I.1 Acerca de este manual

Este manual del usuario contiene información importante sobre el producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el Manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

La persona que prescribe el producto o que de alguna otra forma es responsable del usuario debe comprobar que el producto es adecuado para este. Se debe enseñar al usuario a usar el producto. Esto incluye el uso de las funciones del rollator y las restricciones de uso. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso proporcionadas en el manual del usuario.

Símbolos en este manual

En este manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.



Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

I.2 Uso previsto



¡ADVERTENCIA!

El uso incorrecto podría provocar situaciones peligrosas

- Invacare no se hace responsable de ningún uso, cambio o montaje del producto que no sea el que se indica en este manual del usuario.



IMPORTANTE

- Para consultar el peso máximo del usuario observe la tabla de la sección Datos técnicos.

Indicaciones

- El andador está diseñado para servir de apoyo y mejorar la vida de las personas con movilidad limitada.
- La capacidad de movilidad del usuario deber ser suficiente como para permitirle salir de su domicilio, realizar actividades diarias normales y participar en la vida social sin constituir un peligro para él o para otras personas.
- El andador está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso.
- El andador puede llevar carga en una cesta especialmente diseñada o en una bandeja.
- El andador es apto para utilizarse tanto en interiores como exteriores.

Contraindicaciones

El andador no está pensado para que lo utilicen personas con problemas graves de equilibrio o alteraciones perceptivas funcionales.

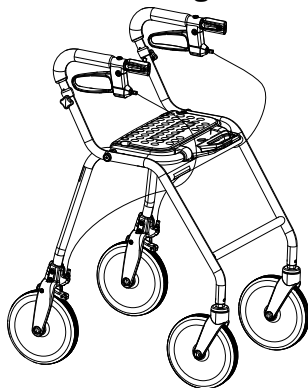
Condiciones y emplazamiento de uso aceptables

No se puede usar bajo el agua, como por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como saunas.

1.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.4 Contenido de la entrega



- Andador, totalmente montado
- Manual del usuario

Los accesorios, montados en el andador, dependen de la configuración y podrían diferir según la región.

1.5 Garantía

El producto está cubierto por una garantía de dos años a contar desde la fecha de entrega. Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos o los daños causados por un uso anormal (por ejemplo, superar el peso del usuario máximo). Para mantener la validez de la garantía, deberán seguirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

2 Seguridad

2.1 Advertencias generales



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- Tenga cuidado al caminar por superficies inclinadas, suelos resbaladizos y superficies irregulares.
- No utilice el rollator como silla de ruedas.
- Tenga cuidado al caminar hacia atrás sobre obstáculos.
- Nunca se sienta y empuje con los pies.
- No utilice el rollator para subir y bajar escaleras.
- No utilice el rollator en escaleras mecánicas.
- No se ponga de pie sobre el rollator bajo ninguna circunstancia.
- Tenga cuidado cuando use faldas largas, las prendas se pueden atascar en las ruedas.
- Las cargas solo deben transportarse en la cesta o en la bandeja. Tenga cuidado cuando transporte mucho peso en la cesta (para saber cuál es la carga máxima que se puede llevar en la cesta, consulte el capítulo Datos técnicos).



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- Riesgo de lesiones
- Si se exponen las empuñaduras o el asiento a temperaturas extremas (más de 41°C), existe riesgo de que el usuario sufra quemaduras de primer grado.

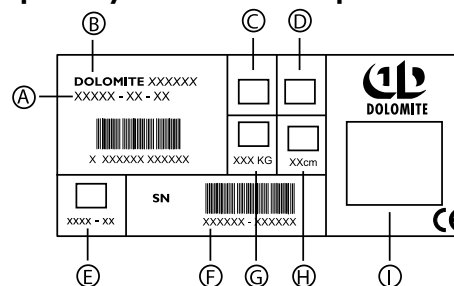


IMPORTANT!

Riesgo de corrosión

- El rollator no debe guardarse en el exterior en climas o entornos húmedos durante periodos prolongados de tiempo.


2.2 Etiquetas y símbolos en el producto





La etiqueta contiene todos los datos técnicos importantes del producto.

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| Ⓐ N.º de artículo | Ⓕ Número de serie |
| Ⓑ Nombre del producto | Ⓖ Peso máximo del usuario |
| Ⓒ Referencia al manual del usuario | Ⓗ Anchura máxima |
| Ⓓ Solamente para uso en interiores | Ⓘ Fabricante |
| Ⓔ Fecha de fabricación | |

Otros símbolos en el producto

 Es posible que no todos los símbolos estén presentes en todos los productos.

	Consulte el manual del usuario.
	Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

3 Utilización

3.1 Antes de su uso

No es recomendable utilizar el producto sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Es importante que el producto ofrezca al usuario el nivel de apoyo necesario, según lo recomendado por un profesional cualificado. Esto se debe tanto a la seguridad del usuario como a su patrón de recuperación.

3.2 Plegado y desplegado del andador

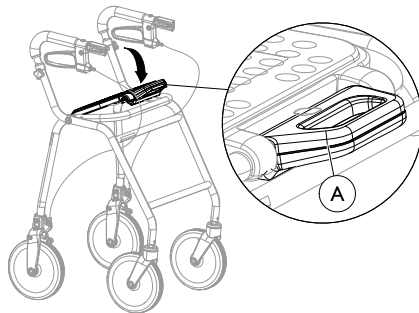


¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

- No se debe elevar nunca el rollator por la empuñadura plegable.

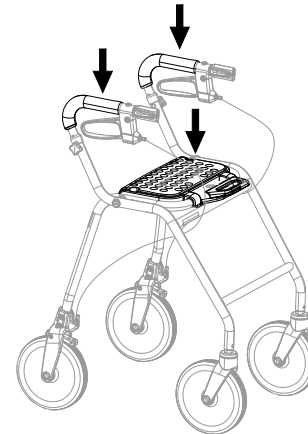
Desplegado a la posición de funcionamiento

1.



2.

Sujete una empuñadura y con la otra mano empuje la empuñadura de plegado Ⓐ hacia abajo hasta que el andador se despliegue completamente con las cuatro ruedas firmes sobre el suelo.



Empuje el asiento o las empuñaduras hacia abajo firmemente hasta que se escuche un clic.

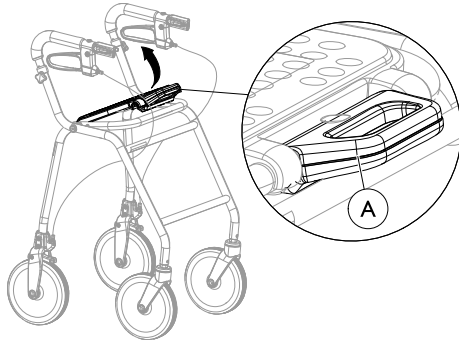


¡IMPORTANTE

- El andador debe desplegarse completamente y el asiento debe bloquearse con la empuñadura de bloqueo Ⓐ antes de usar el producto.
- El asiento se bloquea cuando se escucha un clic.

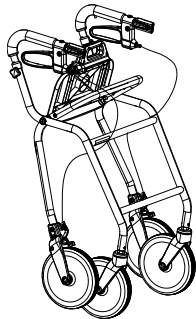
Plegado

1.



Sujete una empuñadura y con la otra mano empuje la empuñadura de plegado **A** hacia arriba.

2.



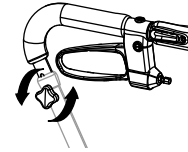
Tire de la empuñadura de bloqueo hasta que se detenga.

3.3 Ajuste de la altura de la empuñadura



Ajuste un extremo de cada vez.

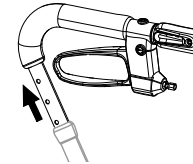
1.



- a. Gire el tirador hacia la izquierda y retírelo.
- b. Extraiga el tornillo.

2. Sitúese detrás del andador con los hombros relajados.

3.

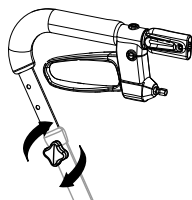


Ajuste la empuñadura a la altura adecuada.



Si el terapeuta le ha recomendado una altura específica, debe tenerse en cuenta. En caso contrario, las empuñaduras deben colocarse a la altura de la muñeca (con el usuario colocado de pie en posición erguida).

4.



- a. Inserte el tornillo y monte el tirador.
- b. Gire el tirador hacia la derecha para apretarlo.



¡ADVERTENCIA!

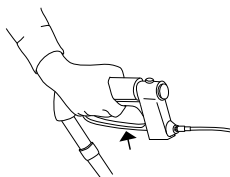
Riesgo de caídas

- Asegúrese de que las empuñaduras estén fijadas firmemente tras cada ajuste.

5. Repita el procedimiento en el otro lado.

3.4 Utilización de los frenos

Utilización de los frenos de mano



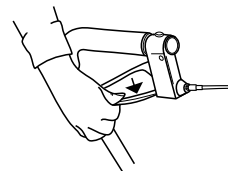
- I. Tire de las dos frenos hacia arriba para frenar.

Utilización del freno de estacionamiento



¡IMPORTANTE

- Asegúrese de conectar ambos frenos cuando utilice los frenos de estacionamiento.



Bloquee los frenos (posición de estacionamiento):

- I. Empuje las palancas de freno hacia abajo firmemente hasta que se escuche un clic.

Desbloqueo de los frenos:

- I. Tire de las palancas de freno hacia arriba.

3.5 Ajuste de los frenos



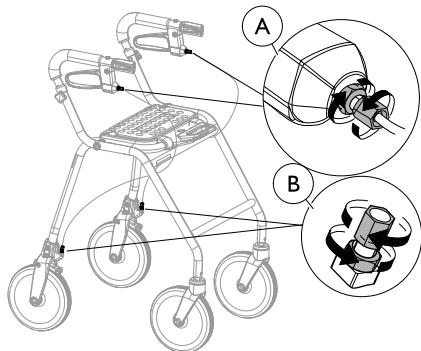
¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesión personal

- Si no se realiza adecuadamente el ajuste, el efecto de frenado podría no ser el esperado.
- Asegúrese de que las contratueras se han apretado correctamente tras el ajuste.
 - Verifique el efecto de frenado asegurándose de que la rueda no puede girar previa activación del freno de estacionamiento.

Ajuste del efecto del freno

Para obtener el efecto de frenado que desee, ajuste el cable del freno.

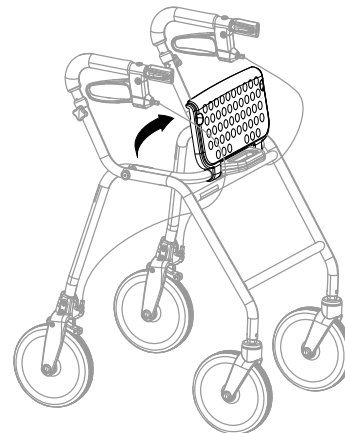


- El cable puede ajustarse en dos lugares diferentes: en la parte superior bajo la palanca de freno (A) o en la parte inferior sobre la abrazadera (B) del freno.
- La palanca de freno debe estar posición neutral mientras se ajusta.



Llave fija de 8 mm y de 10 mm (no incluida).

3.6 Dé la vuelta a la placa del asiento Dé la vuelta a la placa del asiento



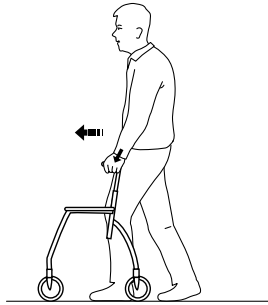
Para lograr un mayor accesibilidad, el asiento se puede plegar para ofrecer un mayor espacio para andar.

3.7 Caminar



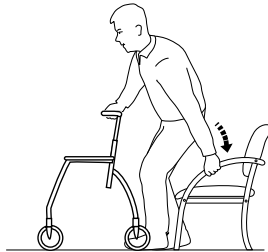
¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída

– Tenga cuidado si las ruedas chocan con un obstáculo.



1. Coloque el rollator frente a usted a poca distancia y dé un paso hacia él mientras usa las empuñaduras para apoyarse.

3.8 Sentarse en una silla



1. Colóquese en frente de la silla con el rollator, la parte de atrás de las piernas debe tocar la silla.
2. Coloque las manos en los brazos de la silla, inclínese hacia delante ligeramente y siéntese con cuidado.

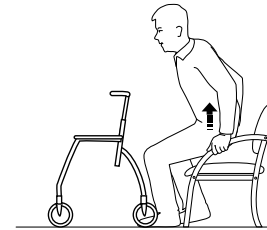
3.9 Levantarse hasta ponerse de pie



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de volcado

- Nunca use el rollator para tirar de sí mismo hacia arriba si está sentado.
- Los frenos de estacionamiento deben estar en la posición de activados cuando el rollator se utiliza como apoyo para levantarse, por ejemplo, de una silla.



1. Coloque el rollator frente a usted, use los reposabrazos de la silla como apoyo y levántese con cuidado hasta ponerse de pie.
2. Una vez se encuentre de pie, ponga las manos en las empuñaduras del rollator.

3.10 Sentarse en la ayuda para caminar



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

Use la ayuda para caminar para sentarse solo cuando esté parado. Ambos frenos deben estar en posición de estacionamiento cuando la ayuda para caminar se utiliza como asiento.

- Nunca se siente y empuje con los pies.
- Nunca se siente en la ayuda para caminar en superficies inclinadas.

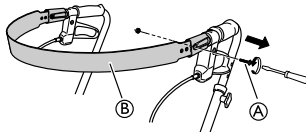
3.11 Accesorios

Los accesorios no son estándares en todos los modelos. Para obtener una lista de los accesorios disponibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o el representante de Invacare (consulte el reverso de este manual).

3.11.1 Correa acolchada para el respaldo

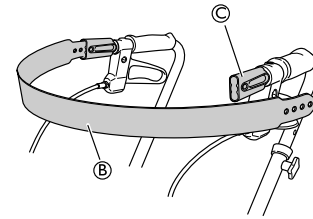
Montaje de la correa acolchada para el respaldo

1.



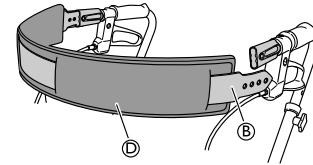
Afloje y retire el tornillo y la tuerca (A).

2.



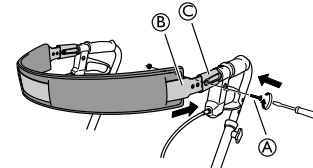
Afloje la correa del respaldo (B) del accesorio (C) en un lado.

3.



Deslice la correa acolchada para el respaldo (D) sobre la correa para el respaldo (B).

4.



Vuelva a montar la correa para el respaldo (B) en el accesorio (C) y apriete el tornillo y la tuerca (A).

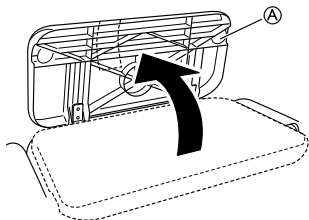


Destornillador

3.11.2 Asiento acolchado

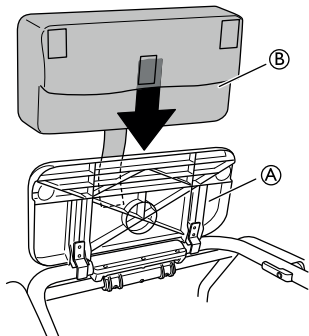
Montaje del asiento acolchado

1.



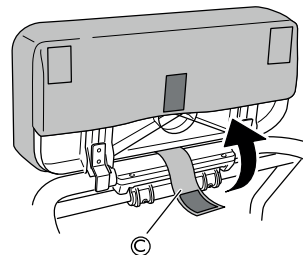
Pliegue la placa del asiento A.

2.



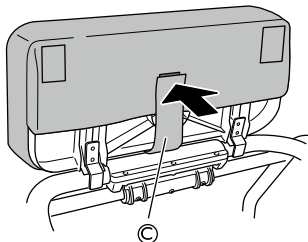
Monte el asiento acolchado B en la placa del asiento A.

3.



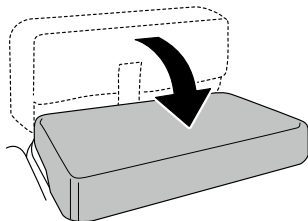
Deslice la correa de fijación C entre el asiento y la empuñadura plegable.

4.



Sujete el asiento acolchado con la correa de fijación ©.

5.



Pliegue el asiento.

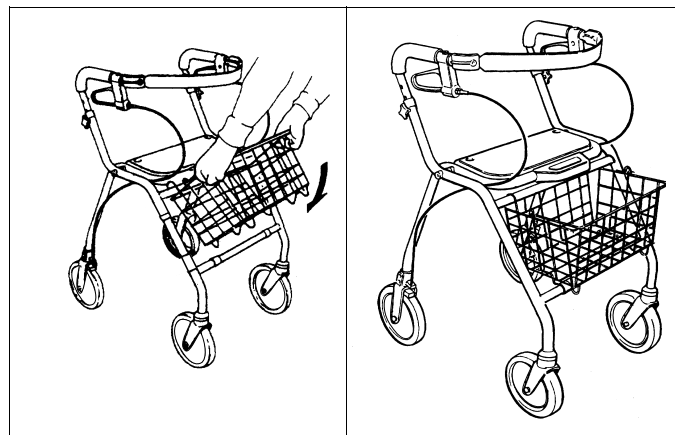
3.11.3 Cesta



IMPORTANTE

No exceda la carga máxima permitida que se puede transporta en la cesta.
– Consulte el capítulo *Datos técnicos* para observar la carga máxima.

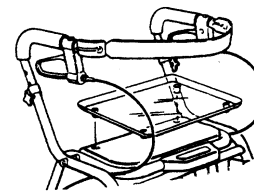
Montaje de la cesta



1. Coloque la cesta en el chasis con los ganchos.
2. Despléguela y asegúrese de que esté sujeta correctamente.

3.11.4 Bandeja

Montaje de la bandeja



1. Coloque los conectores de la parte inferior de la bandeja en los orificios del asiento.
2. Presione la bandeja hacia abajo.

4 Cuidado y mantenimiento

4.1 Mantenimiento



Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, efectúe periódicamente los siguientes procedimientos:

- Compruebe que los tornillos y ajustes estén correctamente apretados.
- No utilice nunca una ayuda para caminar defectuoso. No intente repararlo usted mismo.
- Si las empuñaduras están sueltas, no utilice la ayuda para caminar. Cambie las empuñaduras según las instrucciones de mantenimiento que puede proporcionarle su representante de Invacare.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustar los frenos, consulte el capítulo 3 Utilización, página 44 de este manual del usuario.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

4.2 Limpieza

El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles comercialmente.



IMPORTANTE

- Las tareas de limpieza deben realizarse al menos una vez al año.
- No utilice detergentes ni productos de limpieza abrasivos.
- No utilice un limpiador a vapor.
- Nunca utilice ácidos, álcalis ni disolventes.

- El producto puede lavarse manualmente o en una lavadora.
- La temperatura de lavado y secado no debe superar los 60 PC.
- Pueden emplearse limpiadores de alta presión o aplicarse un chorro de agua. No obstante, no apunte el chorro de agua hacia los orificios de drenaje, rodamientos o etiquetas.
- Limpie el producto con un paño húmedo y un detergente suave.
- Limpie las ruedas con un cepillo (que no sea de alambre).
- Seque el producto después de lavarlo.

Desinfección

Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.

5 Después del uso

5.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, tanto el rollator como sus accesorios y también el material de embalaje deben clasificarse convenientemente.

Las piezas individuales pueden separarse y clasificarse según su material.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.2 Reutilización

Este producto se puede reutilizar después de realizar las siguientes tareas:

- Inspección
- Limpieza

Para obtener más información, consulte el capítulo 4 Cuidado y mantenimiento, página 53.



¡ADVERTENCIA! **Riesgo de lesiones**

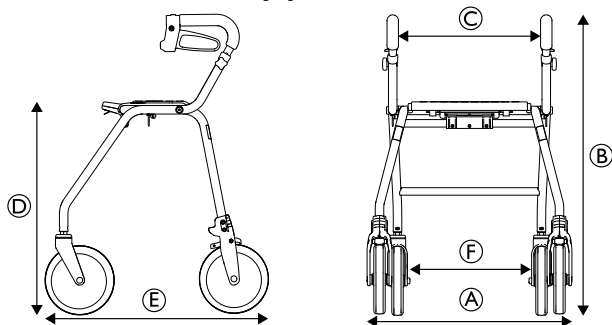
- Antes de traspasar el producto a otro usuario, inspeccione el producto según las instrucciones de mantenimiento.
- Si se detecta algún daño, no utilice el producto.



El manual de usuario pertenece al producto. Asegúrese de que este manual se entregue con el producto.

6 Datos técnicos

6.1 Dimensiones y peso



	Legacy 600
Anchura total (A)	600 mm
Altura total (B)	835–920 mm
Anchura del asiento (C)	420 mm
Altura del asiento (D)	620 mm
Longitud total (E)	720 mm
Distancia entre las ruedas traseras (F)	455 mm
Diámetro de la rueda delantera/trasera ¹⁾	200 mm

¹⁾ Las ruedas delanteras son de dirección. Las ruedas traseras cuentan con un sistema de frenos para un frenado graduado y también para bloquear las ruedas.

Pesos

	Legacy 600
Peso total ²⁾	7,6 kg
Peso máximo del usuario ³⁾	150 kg
Carga máxima en la cesta	9 kg
Carga máxima en la bandeja	5 kg

2) Peso total excluido el equipamiento.

3) Esta limitación de peso incluye el peso del usuario, tanto de pie como sentado.

6.2 Materiales

	Legacy
Chasis	Tubo de aluminio recubierto con pintura de poliéster (PES)
Asideros	Acero cromado
Empuñaduras	Gomaespuma
Ruedas	Polipropileno (PP) con bandas de rodamiento de elastómeros termoplásticos (TPE)
Piezas de plástico	Material según el marcado; poliamida (PA), polipropileno (PP), polietileno (PE)
Tornillos	Acero, con protección contra la oxidación (con plateado de zinc)

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

I Généralités	58
1.1 À propos de ce manuel	58
1.2 Utilisation prévue	58
1.3 Durée de vie	59
1.4 Contenu	59
1.5 Garantie	59
2 Sécurité	60
2.1 Avertissements généraux	60
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	60
3 Utilisation	62
3.1 Avant utilisation	62
3.2 Pliage et dépliage du déambulateur	62
3.3 Réglage de la hauteur des poignées	63
3.4 Utilisation des freins	64
3.5 Réglage des freins	64
3.6 Relever la plaque d'assise	65
3.7 Marche	65
3.8 S'asseoir sur un fauteuil	66
3.9 Se mettre debout	66
3.10 S'asseoir sur le déambulateur	67
3.11 Accessoires	67
3.11.1 Sangle du dossier rembourrée	67
3.11.2 Siège rembourré	68
3.11.3 Panier	69
3.11.4 Plateau	69
4 Maintenance et entretien	71
4.1 Maintenance	71

4.2 Nettoyage	71
5 Après l'utilisation	72
5.1 Mise au rebut	72
5.2 Réutilisation	72
6 Caractéristiques techniques	73
6.1 Dimensions et poids	73
6.2 Matériaux	74

I Généralités

I.1 À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne prescrivant le produit ou sinon responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté pour celui-ci. Il convient d'instruire l'utilisateur de la manière d'employer le produit. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des symboles. Ces symboles d'avertissement sont accompagnés d'un en-tête indiquant la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves, voire la mort.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

I.2 Utilisation prévue



AVERTISSEMENT !

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.

– Invacare ne saura être tenue responsable en cas d'utilisation, de modification ou de montage du produit ne respectant pas les instructions mentionnées dans le présent manuel d'utilisation.



IMPORTANT !

– Pour connaître le poids maximum de l'utilisateur, consultez le tableau au chapitre Données techniques.

Indications

- Le déambulateur est prévu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher.
- L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile ainsi que d'effectuer les activités habituelles du quotidien et des activités sociales sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même.
- Le déambulateur est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos.
- Le déambulateur permet de transporter une charge dans un panier ou sur un plateau spécialement conçus à cet effet.
- Le déambulateur convient à un usage en intérieur comme en extérieur.

Contre-indications

Le déambulateur n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

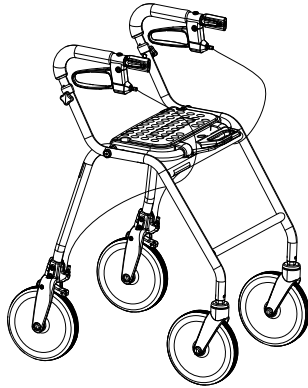
Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Le déambulateur ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des bassins intérieurs ou extérieurs, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

1.4 Contenu



- Déambulateur, entièrement monté.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

1.5 Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans à compter de la date de livraison. Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure normale des roues, poignées et freins, par exemple, ni les dommages imputables à une utilisation anormale (dépassement du poids maximum de l'utilisateur, par exemple). Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

2 Sécurité

2.1 Avertissements généraux



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas le déambulateur en tant que fauteuil roulant.
- Faites attention quand vous franchissez des obstacles en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
- N'utilisez pas le déambulateur pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le déambulateur dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le déambulateur.
- Faites attention en cas de port d'une jupe longue, car elle risque de se coincer dans les roues.
- Transportez les charges uniquement dans le panier ou sur le plateau. Soyez prudent lorsque le panier contient une lourde charge (pour connaître la charge maximale supportée par le panier, reportez-vous au chapitre « Caractéristiques techniques »).



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le déambulateur.
- Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.

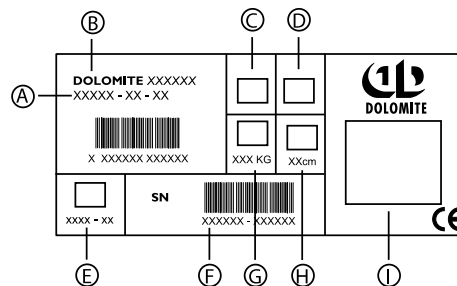


IMPORTANT !

Risque de corrosion

- Le déambulateur ne doit pas être stocké dans les environnements mouillés ou humides.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant le déambulateur.



- Ⓐ Référence
- Ⓑ Désignation
- Ⓒ Numéroté de série
- Ⓓ Poids maximal de l'utilisateur

- © Référence au manuel de l'utilisateur
- Ⓜ Largeur maximale
- ⓓ Réservé à l'usage en intérieur
- Ⓛ Fabricant
- ⓔ Date de fabrication

Autres symboles figurant sur le produit



Tous les symboles ne figurent pas forcément sur tous les produits.

	Reportez-vous au manuel d'utilisation.
	Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

3 Utilisation

3.1 Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, pour la sécurité de l'utilisateur et aussi pour son rétablissement.

3.2 Pliage et dépliage du déambulateur



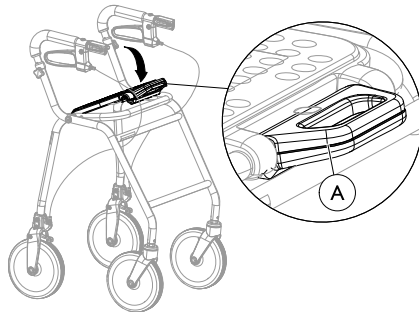
AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne soulevez jamais le déambulateur par la poignée servant à le plier.

Dépliage en position d'utilisation

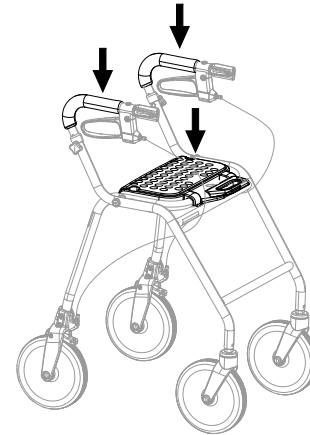
1.



D'une main, tenez une des poignées de poussée, et de l'autre main abaissez la poignée de verrouillage **A** jusqu'à ce que le

2.

déambulateur soit complètement déplié et que les quatre roues touchent le sol.



Appuyez fermement sur le siège ou les poignées jusqu'à entendre un dé clic.

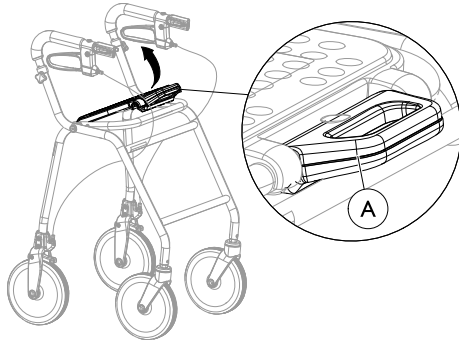


IMPORTANT !

- Le déambulateur doit être complètement déplié et le siège doit être bloqué par la poignée de verrouillage **A** avant d'utiliser le déambulateur.
- Le siège est bloqué lorsqu'un dé clic se fait entendre.

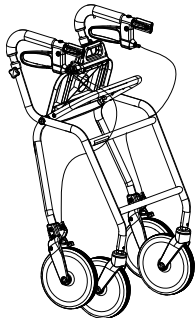
Pliage

1.



D'une main, tenez une des poignées de poussée et de l'autre main relevez la poignée de verrouillage **A**.

2.



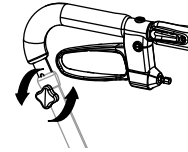
Tirez sur la poignée de verrouillage jusqu'à ce qu'elle se bloque.

3.3 Réglage de la hauteur des poignées



Réglez une poignée à la fois.

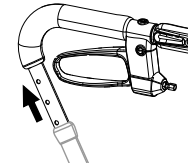
1.



- a. Retirez la molette en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- b. Retirez la vis.

2. Placez-vous derrière le déambulateur avec les épaules bien relâchées.

3.

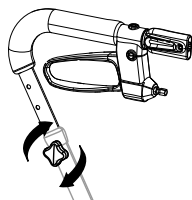


Réglez la poignée à la hauteur souhaitée.



Si une hauteur spécifique a été recommandée par un professionnel de santé, réglez les poignées à cette hauteur. Sinon, les poignées doivent être placées à la hauteur du poignet (pour un utilisateur se tenant droit).

4.

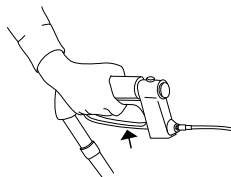


- a. Réinsérez la vis et la molette.
- b. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute**

- Assurez-vous que les poignées sont correctement fixées après chaque réglage.

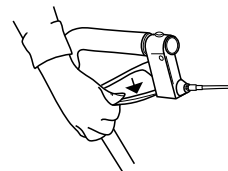
5. Répétez la procédure pour l'autre poignée.

3.4 Utilisation des freins**Utilisation des freins à main**

1. Serrez les deux freins pour freiner.

Utilisation du frein de stationnement**IMPORTANT !**

- Assurez-vous de verrouiller les deux freins pour utiliser le frein de stationnement.

**Verrouillage des freins (position de stationnement)**

1. Appuyez sur les poignées de frein jusqu'à entendre un déclic.

Déverrouillage des freins

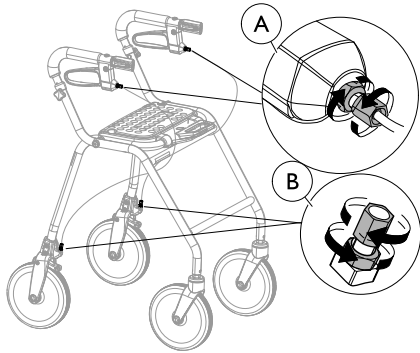
1. Relevez les deux poignées de frein.

3.5 Réglage des freins**AVERTISSEMENT !****Risque de blessures.**

- Si le réglage n'est pas correct, vous risquez de ne pas obtenir l'effet de freinage escompté.
- Assurez-vous que les écrous sont bien serrés après le réglage.
 - Contrôlez l'effet de freinage en enclenchant le frein de stationnement et vérifiez que la roue ne peut pas tourner.

Réglage de l'effet de freinage

Réglez le câble de frein pour obtenir l'effet de freinage souhaité.



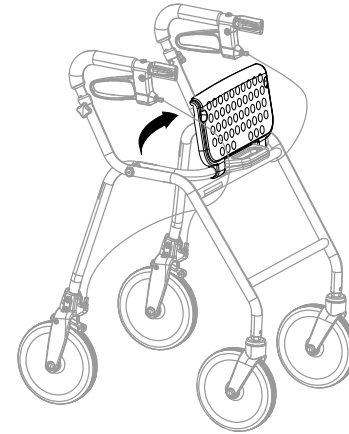
- Le câble peut être réglé de deux façons : par le dessus, au-dessous de la poignée de frein **A** ou par le dessous, au-dessus de l'étrier **B**.
- Pendant le réglage, la poignée de frein doit être en position neutre.



Clés de 8 mm et de 10 mm (non fournies).

3.6 Relever la plaque d'assise

Relever la plaque d'assise



Pour augmenter l'accessibilité, il est possible de rabattre le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer.

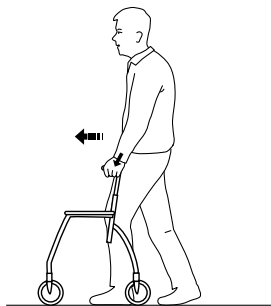
3.7 Marche



AVERTISSEMENT !

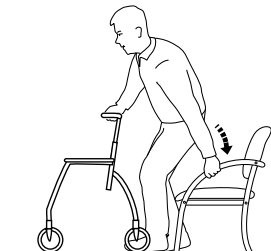
Risque de chute

– Faites preuve de prudence si les roues butent contre un obstacle.



1. Placez le déambulateur légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

3.8 S'asseoir sur un fauteuil



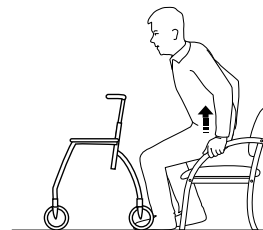
1. Avec le déambulateur, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

3.9 Se mettre debout



AVERTISSEMENT ! **Risque de basculement**

- N'utilisez jamais le rollator pour vous relever depuis une position assise.
- Les freins de parking doivent être serrés lorsque le rollator est utilisé comme support pour se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.



1. Placez le rollator devant vous, utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et relevez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
2. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées du rollator.

3.10 S'asseoir sur le déambulateur



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

Utilisez le déambulateur uniquement pour une position assise stationnaire. Lors de l'utilisation du déambulateur comme siège, les deux freins doivent être en position d'arrêt.

- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
- Ne vous asseyez en aucun cas sur le déambulateur quand il se trouve sur un sol en pente.

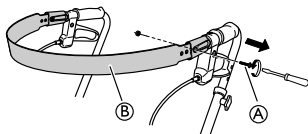
3.11 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standard sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

3.11.1 Sangle du dossier rembourrée

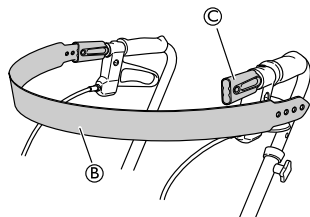
Mise en place de la sangle du dossier rembourrée

1.



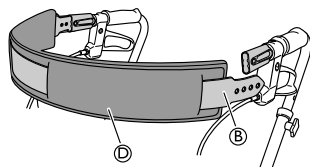
Desserrez et retirez la vis et l'écrou (A).

2.



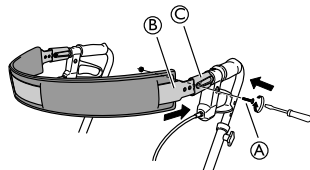
Détachez la sangle du dossier (B) d'un côté (C).

3.



Glissez la sangle du dossier rembourrée (D) sur la sangle du dossier (B).

4.



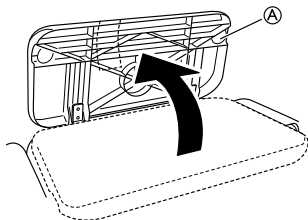
Rattachez la sangle du dossier (B) à la fixation (C) et serrez la vis et l'écrou (A).



Tournevis

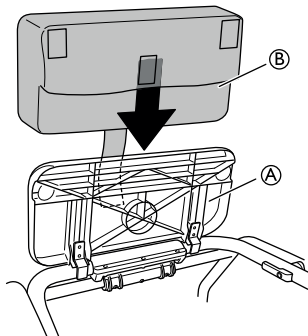
3.11.2 Siège rembourré Montage du siège rembourré

1.



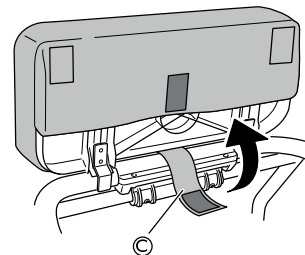
Relevez la plaque d'assise ①.

2.



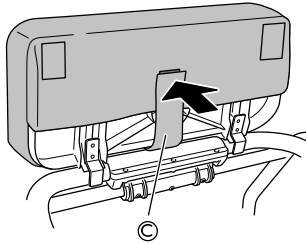
Placez le siège rembourré ② sur la plaque d'assise ①.

3.



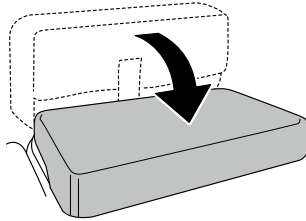
Glissez la sangle de fixation ③ entre le siège et la poignée servant à plier le déambulateur.

4.



Attachez le siège rembourré à l'aide de la sangle de fixation ©.

5.



Rabattez le siège.

3.11.3 Panier

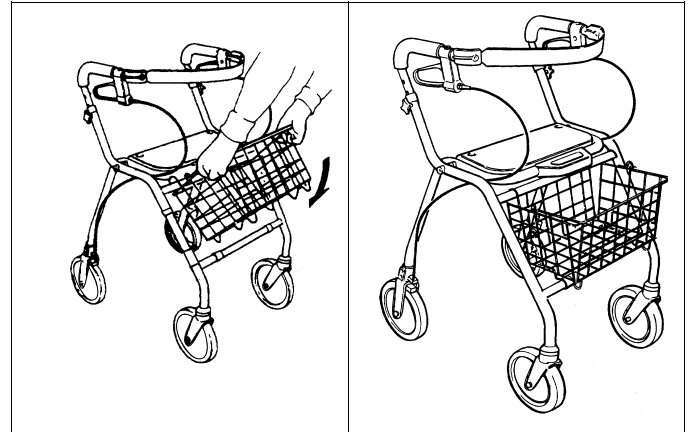


IMPORTANT !

La charge transportée dans le panier ne doit pas dépasser la charge maximale autorisée.

- Consultez le chapitre *Données techniques* pour connaître la charge maximale.

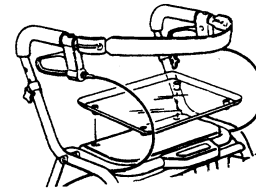
Mise en place du panier



1. Fixez le panier au châssis à l'aide des crochets.
2. Rabattez le panier et vérifiez qu'il est correctement fixé.

3.11.4 Plateau

Mise en place du plateau



DOLomite® Legacy™

1. Insérez les tiges sur l'envers du plateau dans les trous de la plaque d'assise.
2. Appuyez sur le plateau.

4 Maintenance et entretien

4.1 Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées.
- N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- Si les poignées sont desserrées, ne pas utiliser le déambulateur. Remplacez les poignées conformément aux instructions de service que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 3 Utilisation, page 62 figurant dans ce manuel d'utilisation.
- Examinez régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roulettes.
- S'assurer de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

4.2 Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.



IMPORTANT

- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
- N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
- N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.

- Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.
- La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60° C.
- Vous pouvez utiliser un nettoyeur autre pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers les roulements à bille, les trous d'écoulement ni les étiquettes.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !).
- Après le lavage, essuyez le produit.

Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

5 Après l'utilisation

5.1 Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

5.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre 4 Maintenance et entretien, page 71.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

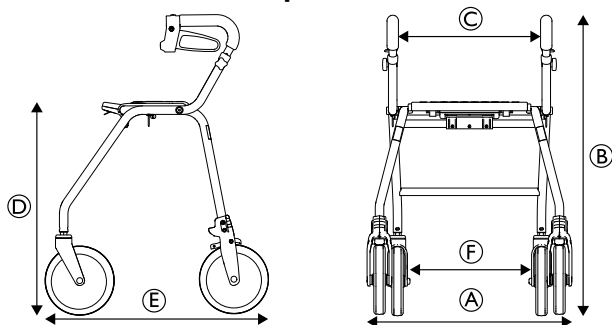
- Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
- En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.



Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veuillez à le remettre avec le produit.

6 Caractéristiques techniques

6.1 Dimensions et poids



	Legacy 600
Largeur totale (A)	600 mm
Hauteur totale (B)	835 – 920 mm
Largeur d'assise (C)	420 mm
Hauteur d'assise (D)	620 mm
Longueur totale (E)	720 mm
Distance entre les roues arrière (F)	455 mm
Diamètre des roues avant/arrière ¹⁾	200 mm

¹⁾ Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins pour un freinage dosé et le blocage de la roue.

Poids

	Legacy 600
Poids total ²⁾	7,6 kg
Poids maximal de l'utilisateur ³⁾	150 kg
Charge maximale du panier	9 kg
Charge maximale du plateau	5 kg

2) Poids total hors équipement.

3) Cette limitation de poids inclut le poids de l'utilisateur, assis ou debout.

6.2 Matériaux

	Legacy
Châssis	Acier à revêtement poudre Polyester (PES)
Barres des poignées	Acier chromé
Embouts des poignées	Caoutchouc mousse
Roues	Polypropylène (PP) à fils d'élastomères thermoplastiques (TPE)
Pièces en plastique	Matériau selon marquage ; Polyamide (PA), Polypropylène (PP), Polyéthylène (PE)
Vis	Acier inoxydable (plaqué zinc)

Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

I Generale	76
1.1 Informazioni su questo manuale	76
1.2 Uso previsto	76
1.3 Durata	77
1.4 Contenuto della fornitura	77
1.5 Garanzia	77
2 Sicurezza	78
2.1 Avvertenze generali	78
2.2 Etichette e simboli sul prodotto	78
3 Uso	80
3.1 Prima dell'uso	80
3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione	80
3.3 Regolazione in altezza delle maniglie	81
3.4 Utilizzo dei freni	82
3.5 Regolazione dei freni	82
3.6 Sollevamento piastra del sedile	83
3.7 Per camminare	83
3.8 Per sedersi su una sedia	84
3.9 Per alzarsi in piedi	84
3.10 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione	85
3.11 Accessori	85
3.11.1 Fascia imbottita per schienale	85
3.11.2 Sedile imbottito	86
3.11.3 Cestino	87
3.11.4 Vassoio	87

4 Cura e manutenzione	89
4.1 Manutenzione	89
4.2 Pulizia	89
5 Dopo l'utilizzo	90
5.1 Smaltimento	90
5.2 Riutilizzo	90
6 Dati tecnici	91
6.1 Dimensioni e peso	91
6.2 Materiale	92

I Generale

I.1 Informazioni su questo manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utente deve garantire che il prodotto sia adatto all'utente. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Simboli in questo manuale

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un' intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



Consigli e raccomandazioni

Dà consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e privo di inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

I.2 Uso previsto



ATTENZIONE!

Un utilizzo non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo

- Invacare declina ogni responsabilità per qualsiasi utilizzo, modifica o assemblaggio del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale d'uso.



IMPORTANTE!

- Per il peso massimo dell'utilizzatore, fare riferimento alla tabella presente nella sezione dei dati tecnici.

Indicazioni

- L'ausilio per la deambulazione è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione.
- La capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per poter uscire di casa, per svolgere le normali attività quotidiane e per partecipare alla vita sociale senza mettere in pericolo se stessi o gli altri.
- L'ausilio per la deambulazione è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo.
- L'ausilio per la deambulazione può trasportare un carico in un cestino o vassoio appositamente previsto.
- L'ausilio per la deambulazione è adatto per l'uso sia all'interno di edifici sia all'aperto.

Controindicazioni

L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

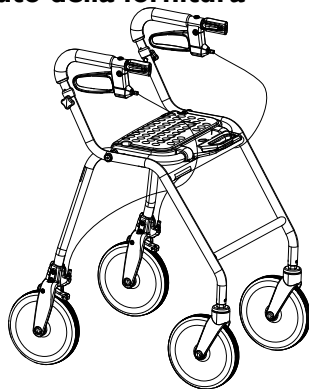
Condizioni di funzionamento e posizioni consentite

L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Contenuto della fornitura



- Ausilio per la deambulazione, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori montati sull'ausilio per la deambulazione dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

1.5 Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni valida a partire dalla data di consegna. Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali. La garanzia non copre danni dovuti all'usura normale ad esempio a ruote, impugnature e freni o danni causati da un utilizzo improprio (ad es. peso massimo dell'utilizzatore superato). La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e se vengono rispettate le istruzioni per l'uso.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza, scivolose o irregolari.
- Non utilizzare il rollator come una carrozzina.
- Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.
- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non utilizzare il rollator per salire o scendere le scale.
- Non utilizzare il rollator sulle scale mobili.
- Non salire mai in piedi sul rollator per nessun motivo.
- Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, poiché gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nelle ruote.
- Eventuali carichi devono essere trasportati solo nel cestino o sul ripiano. Prestare particolare attenzione quando si trasporta un carico pesante nel cestino (per il carico massimo del cestino, consultare il capitolo "Dati tecnici").



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.
- Se i manici di spinta o il sedile sono esposti a temperatura elevata (superiore a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.

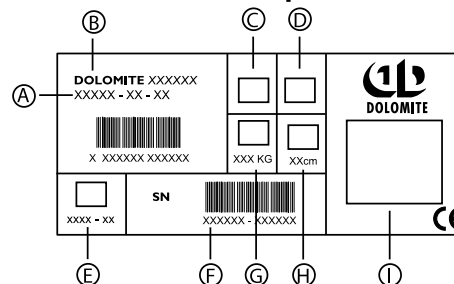


IMPORTANTE!

Pericolo di corrosione

- Il rollator non deve essere riposto in ambienti bagnati e umidi.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto





Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi al prodotto.

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Ⓐ Codice articolo | Ⓕ Numero di serie |
| Ⓑ Denominazione prodotto | Ⓖ Peso max. utilizzatore |
| Ⓒ Riferimento al manuale | Ⓗ Larghezza max. d'uso |
| Ⓓ Solo per uso all'interno di edifici | Ⓘ Produttore |
| Ⓔ Data di produzione | |

Altri simboli sul prodotto



I simboli potrebbero non essere tutti presenti su alcuni modelli.

	Consultare il manuale d'uso.
	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

3 Uso

3.1 Prima dell'uso

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Questo sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione



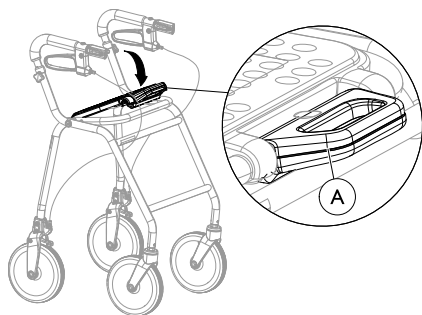
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai il rollator tramite la maniglia ribaltabile.

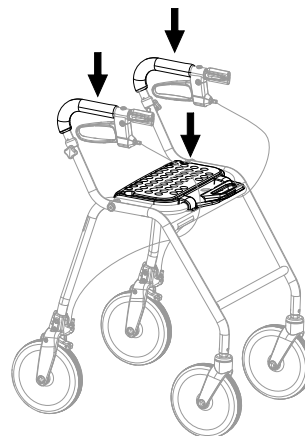
Apertura in posizione di utilizzo

1.



2.

Tenere una maniglia di spinta, e con l'altra mano spingere la maniglia ribaltabile (A) verso il basso, fino a che l'ausilio per la deambulazione non risulti completamente aperto con le quattro ruote stabili sul suolo.



Spingere il sedile o le maniglie con forza verso il basso fino a sentire un "clic".



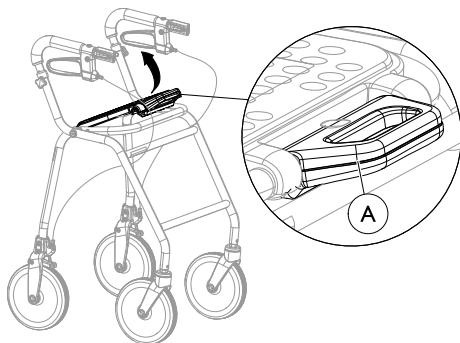
IMPORTANTE!

L'ausilio per la deambulazione deve essere completamente aperto e il sedile bloccato con la maniglia di bloccaggio (A) prima di utilizzare il prodotto.

- Il sedile si blocca quando si sente un clic.

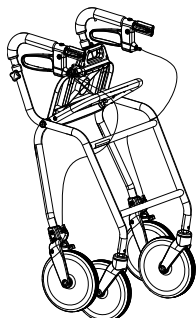
Chiusura

1.



Tenere una maniglia di spinta e con l'altra mano spingere la maniglia ribaltabile **A** verso l'alto.

2.



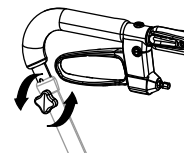
Tirare la maniglia di bloccaggio fino all'arresto.

3.3 Regolazione in altezza delle maniglie



Regolare un lato alla volta.

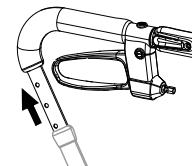
1.



- a. Ruotare la manopola in senso antiorario e rimuoverla.
- b. Rimuovere la vite.

2. Posizionarsi in piedi con le spalle rilassate dietro l'ausilio per la deambulazione.

3.

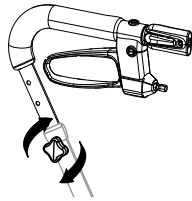


Regolare la maniglia a un'altezza adeguata.



Nel caso in cui il terapeuta consigli un'altezza specifica, attenersi all'altezza consigliata. In caso contrario le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi (utilizzatore in piedi con una postura dritta).

4.



- a. Inserire la vite e montare la manopola.
- b. Ruotare la manopola in senso orario per stringere.



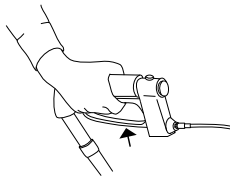
ATTENZIONE!
Pericolo di caduta

- Assicurarsi che le manopole siano fissate saldamente dopo ogni regolazione.

5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

3.4 Utilizzo dei freni

Utilizzo dei freni a mano



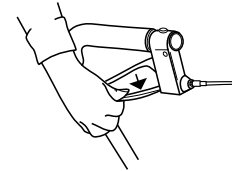
- I. Per frenare, tirare verso l'alto entrambi i freni.

Utilizzo del freno di stazionamento



IMPORTANTE!

- Assicurarsi di innestare entrambi i freni quando si usano i freni di stazionamento.



Bloccare i freni (posizione di stazionamento):

- I. Spingere le maniglie dei freni verso il basso fino a sentire un "clac".

Disinserire i freni:

- I. Tirare verso l'alto le maniglie dei freni.

3.5 Regolazione dei freni



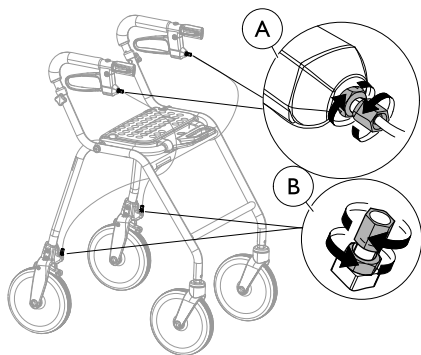
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni.

- Se la regolazione non viene eseguita correttamente, l'effetto frenante potrebbe non essere quello previsto.
- Assicurarsi che i controdadi siano serrati correttamente dopo la regolazione.
 - Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e assicurandosi che la ruota non giri.

Regolazione dell'effetto frenante

Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.



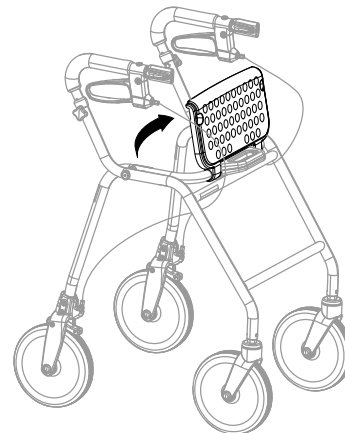
- Il cavo può essere regolato in due posizioni - nella parte alta sotto la maniglia del freno **A** o nella parte inferiore sopra il morsetto del freno **B**.
- La maniglia del freno deve essere in posizione neutra durante la regolazione.



Chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

3.6 Sollevamento piastra del sedile

Sollevamento della piastra del sedile



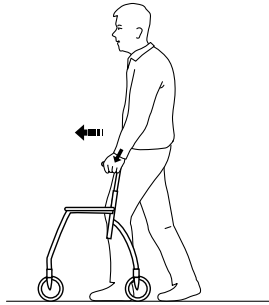
Per una migliore accessibilità, il sedile può essere piegato in modo da fornire un maggiore spazio di camminata.

3.7 Per camminare



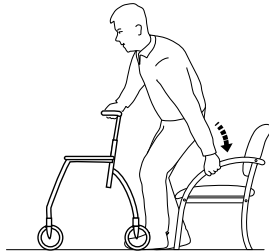
ATTENZIONE! **Pericolo di caduta**

– Prestare la massima attenzione se le ruote si arrestano contro un ostacolo.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

3.8 Per sedersi su una sedia



1. Fermarsi in piedi davanti alla sedia con l'ausilio per la deambulazione, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

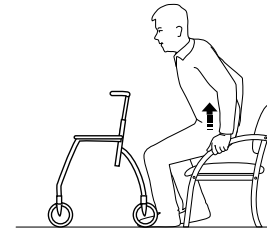
3.9 Per alzarsi in piedi



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

- Non utilizzare mai il rollator per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.
- I freni di stazionamento devono essere bloccati quando il rollator è utilizzato come supporto per alzarsi in piedi, ad esempio da una sedia.



1. Posizionare il rollator davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
2. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature del rollator.

3.10 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione



ATTENZIONE! **Pericolo di caduta**

Utilizzare l'ausilio per la deambulazione solo per sedersi da fermi. Entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando l'ausilio per la deambulazione è utilizzato come sedile.

- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non sedersi mai sull'ausilio per la deambulazione se questo si trova in pendenza.

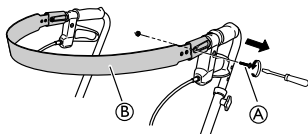
3.11 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

3.11.1 Fascia imbottita per schienale

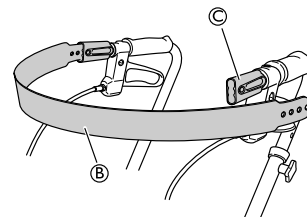
Montaggio della fascia imbottita per schienale

1.



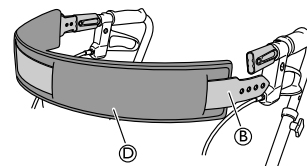
Allentare e rimuovere la vite e il dado (A)

2.



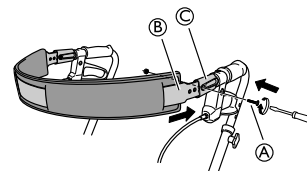
Allentare il cinturino dello schienale (B) dall'attacco (C) su un lato.

3.



Far scorrere la fascia imbottita per schienale (D) sul cinturino dello schienale (B).

4.



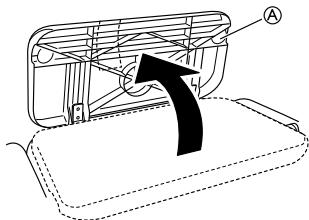
Rimontare il cinturino dello schienale (B) nell'attacco (C) e stringere la vite e il dado (A).



Cacciavite

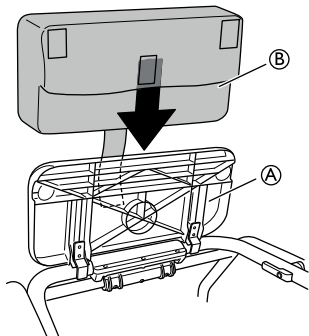
3.11.2 Sedile imbottito Montaggio del sedile imbottito

1.



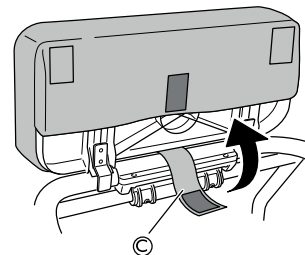
Chiudere la piastra del sedile (A).

2.



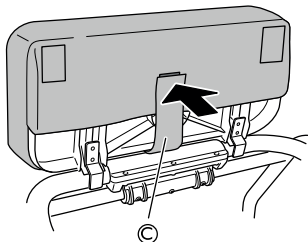
Montare il sedile imbottito (B) sulla piastra del sedile (A).

3.



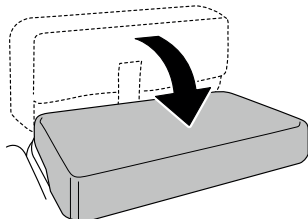
Far scorrere il cinturino di fissaggio (C) tra il sedile e la maniglia ribaltabile.

4.



Fissare il sedile imbottito con la cinghia di fissaggio ©.

5.



Piegare verso il basso il sedile.

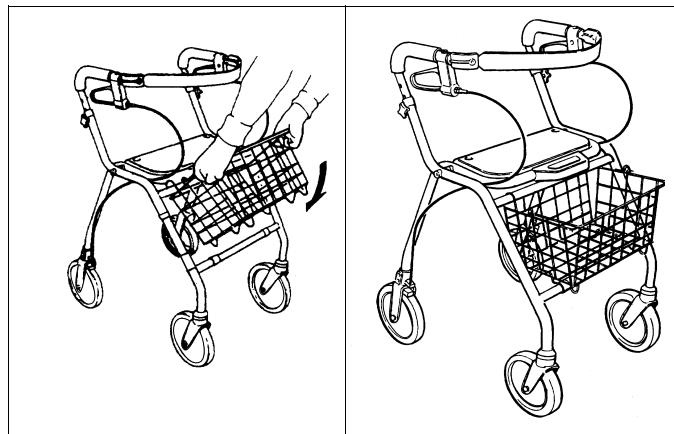
3.11.3 Cestino



IMPORTANTE!

Non superare il massimo carico consentito che può essere trasportato nel cestino.
 – Fare riferimento al capitolo *Dati tecnici* per il carico massimo.

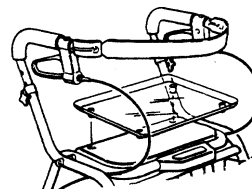
Montaggio cestino



1. Fissare il cestino al telaio con i ganci.
2. Piegarlo in basso e assicurarsi che sia fissato correttamente.

3.11.4 Vassoio

Montaggio del vassoio



1. Inserire i connettori sul lato inferiore del vassoio dentro i fori sul sedile.
2. Premere verso il basso il vassoio.

4 Cura e manutenzione

4.1 Manutenzione



La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

Per garantire delle prestazioni ottimali e la sicurezza, controllare periodicamente che venga rispettato quanto segue:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Non utilizzare mai un ausilio per la deambulazione difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Sostituire le maniglie secondo le istruzioni per la manutenzione che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo 3 Uso, pagina 80 nel presente manuale d'uso.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

4.2 Pulizia

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.



IMPORTANTE

- La pulizia deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Non utilizzare mai acidi, alcali o solventi.

- Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.
- La temperatura di lavaggio e asciugatura non deve essere superiore a 60 °C.
- È possibile utilizzare sistemi di pulizia ad alta pressione o un normale getto d'acqua. Tuttavia, non dirigere il getto verso cuscinetti, fori di drenaggio o etichette.
- Pulire con un panno umido e un detergente delicato.
- Pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

5 Dopo l'utilizzo

5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Si prega di salvaguardare l'ambiente e di riciclare il prodotto rivolgendosi presso un centro di riciclaggio locale.

5.2 Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 4 Cura e manutenzione, pagina 89.



ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni**

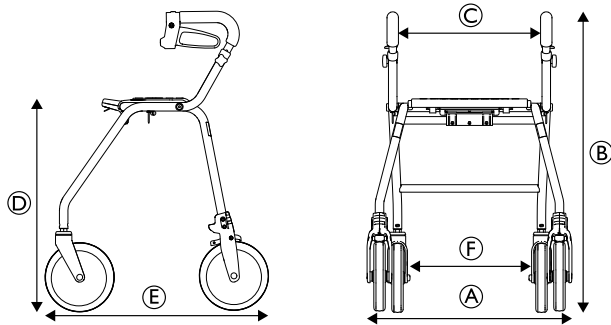
- Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore.
- Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.



Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

6 Dati tecnici

6.1 Dimensioni e peso



	Legacy 600
Larghezza totale (A)	600 mm
Altezza totale (B)	835–920 mm
Larghezza sedile (C)	420 mm
Altezza del sedile (D)	620 mm
Lunghezza totale (E)	720 mm
Distanza tra le ruote posteriori (F)	455 mm
Diametro ruote anteriori / posteriori ¹⁾	200 mm

¹⁾ Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per la frenata progressiva e per il bloccaggio della ruota.

Pesi

	Legacy 600
Peso totale ²⁾	7,6 kg
Peso max. utilizzatore ³⁾	150 kg
Carico max. nel cestino	9 kg
Carico max sul vassoio	5 kg

²⁾ Peso totale, attrezzature escluse.

³⁾ Questo limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore, seduto o in piedi.

6.2 Materiale

	Legacy
Telaio	Acciaio verniciato a polvere di poliestere (PES)
Maniglie di spinta	Acciaio cromato
Impugnature	Gommapiuma
Ruote	Polipropilene (PP) con battistrada in elastomeri termoplastici (TPE)
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno; poliammide (PA), polipropilene (PP), polietilene (PE)
Viti	Acciaio, con protezione antiruggine (zincato)

Inhoudsopgave

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

I Algemeen	94
1.1 Over deze gebruiksaanwijzing	94
1.2 Bedoeld gebruik	94
1.3 Levensduur	95
1.4 Omvang van de levering	95
1.5 Garantie	95
2 Veiligheid	96
2.1 Algemene waarschuwingen	96
2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product	96
3 Gebruik	98
3.1 Vóór gebruik	98
3.2 De rollator in- en uitklappen	98
3.3 De hoogte van de handgrepen aanpassen	99
3.4 De remmen gebruiken	100
3.5 De remmen aanpassen	100
3.6 Zitplaat omhoog klappen	101
3.7 Lopen	101
3.8 Op een stoel gaan zitten	102
3.9 Opstaan vanuit zittende positie	102
3.10 Op de rollator zitten	103
3.11 Accessoires	103
3.11.1 Rugleuningband met kussen	103
3.11.2 Zitting met bekleding	104
3.11.3 Mand	105
3.11.4 Werkblad	105

4 Onderhoud en verzorging	106
4.1 Onderhoud	106
4.2 Reiniging	106
5 Na gebruik	107
5.1 Afvoeren	107
5.2 Hergebruiken	107
6 Technische Specificaties	108
6.1 Afmetingen en gewicht	108
6.2 Materiaal	109

I Algemeen

I.1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

De persoon die het product voorschrijft, of die verantwoordelijk is voor de gebruiker, moet er voor zorgen dat het product geschikt is voor de gebruiker. De gebruiker moet instructies krijgen over hoe het product kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies behandelen, en hoe het product niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de gebruiksaanwijzing.

Symbolen in deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen aangeduid door symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

I.2 Bedoeld gebruik



WAARSCHUWING!

Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- Invacare accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade die het gevolg is van een gebruik, wijziging of montage van het product dat/die afwijkt van wat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.



BELANGRIJK!

- Zie de tabel in het gedeelte Technische gegevens voor het maximale gebruikersgewicht.

Indicaties

- De rollator is bedoeld voor het ondersteunen en verbeteren van een beperkt loopvermogen.
- De gebruiker moet nog goed genoeg kunnen lopen om het huis te verlaten, de gebruikelijke dagelijkse activiteiten te verrichten en deel te nemen aan het sociale leven zonder dat hij/zij zichzelf of anderen daarbij in gevaar brengt.
- De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen.
- In de rollator kan bagage worden meegenomen in een speciaal daarvoor ontworpen mandje of op het werkblad.
- De rollator is geschikt voor binnen- en buitengebruik.

Contra-indicaties

De rollator is niet geschikt voor gebruik door personen met een ernstige evenwichtsstoornis of een functionele waarnemingsstoornis.

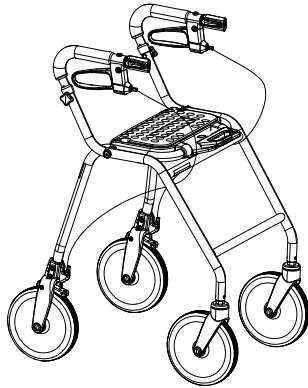
Toegestane omstandigheden en plaatsen voor gebruik

De rollator mag niet onder water worden gebruikt, bijvoorbeeld in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, zoals sauna's.

1.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik vijf jaar. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.4 Omvang van de levering



- Rollator, volledig opgebouwd.
- Gebruiksaanwijzing

De accessoires die u op uw rollator aantreft, worden op basis van de configuratie gemonteerd en kunnen plaatselijk verschillen.

1.5 Garantie

Wij bieden twee jaar garantie vanaf de leveringsdatum. Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk. Schade door normale slijtage aan bijvoorbeeld wielen, handgrepen en remmen of schade die wordt veroorzaakt door abnormaal gebruik (bijvoorbeeld overschrijding van het max. gewicht van de gebruiker) valt niet onder de garantie. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

2 Veiligheid

2.1 Algemene waarschuwingen



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- Wees voorzichtig bij het lopen op hellende, glibberige of oneffen ondergrond.
- Gebruik de rollator niet als een rolstoel.
- Wees voorzichtig wanneer u achteruit over obstakels loopt.
- Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
- Gebruik de rollator niet om de trap op of af te lopen.
- Gebruik de rollator niet op de roltrap.
- Ga nooit op de rollator staan.
- Wees voorzichtig wanneer u een lange rok draagt; de kleding kan in de wielen vast komen te zitten.
- Lading mag alleen worden vervoerd in het mandje of op het werkblad. Wees voorzichtig wanneer u zware spullen in het mandje vervoert (raadpleeg voor de maximale belasting van het mandje het hoofdstuk “Technische gegevens”).



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

- Laat kinderen niet met de rollator spelen.
- Wanneer de duwhandgrepen en de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41 °C) kan dit eerstegraads brandwonden veroorzaken.

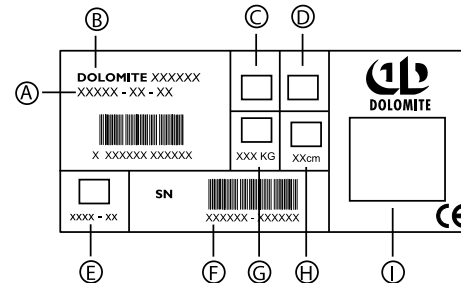


BELANGRIJK!

Risico op roestvorming

- De rollator mag niet in een vochtige of natte omgeving worden opgeslagen.

2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product





Het label bevat alle belangrijke technische informatie met betrekking tot uw product.

- | | |
|---|--------------------------|
| Ⓐ Artikelnummer | Ⓕ Serienummer |
| Ⓑ Productnaam | Ⓖ Max. gebruikersgewicht |
| Ⓒ Verwijzing naar de gebruiksaanwijzing | Ⓗ Max. breedte |
| Ⓓ Alleen voor gebruik binnenshuis | Ⓖ Fabrikant |
| Ⓔ Productiedatum | |

Andere symbolen op het product



Mogelijk worden niet alle symbolen op elk product weergegeven.

	<p>Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.</p>
	<p>Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.</p>

3 Gebruik

3.1 Vóór gebruik

Wij adviseren u het product pas aan iemand te verstrekken nadat alle specifieke behoeften van deze persoon zijn onderzocht. Het is belangrijk dat de rollator de gebruiker de ondersteuning geeft die hij/zij nodig heeft, zoals voorgeschreven door een gekwalificeerde deskundige. Dit is van belang voor de veiligheid van de gebruiker en voor het goed verlopen van het herstelproces.

3.2 De rollator in- en uitklappen



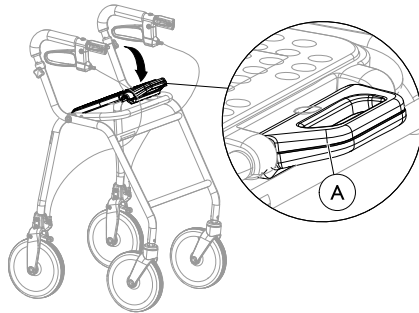
WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

– Til de rollator nooit op aan de in-/uitklaphendel.

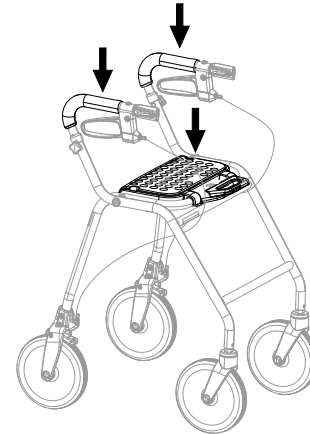
Uitklappen tot in gebruikstand

1.



2.

Houd met een hand de duwhandgreep vast en duw met de andere hand de in-/uitklaphendel (A) omlaag, totdat de rollator volledig is uitgeklaapt en met vier wielen stabiel op de grond staat.



Druk de zitting of de handgrepen stevig omlaag totdat u een klik hoort.

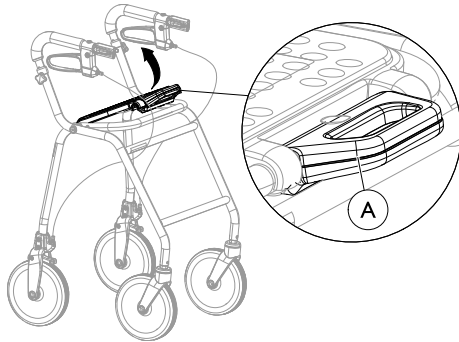


BELANGRIJK!

Voordat u de rollator gaat gebruiken, moet deze volledig zijn uitgeklaapt en moet de zitting vergrendeld zijn met de vergrendelingshendel (A).
– Als u een klik hoort, is de zitting vergrendeld.

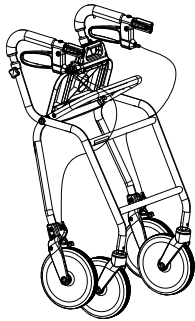
Inklappen

1.



Houd met een hand de duwhandgreep vast en trek met de andere hand de in-/uitklaphendel (A) omhoog.

2.



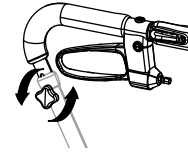
Trek aan de vergrendelingshendel totdat deze tot stilstand komt.

3.3 De hoogte van de handgrepen aanpassen



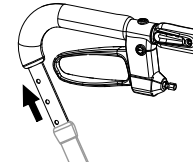
Pas eerst één kant aan en dan de andere.

1.



- a. Draai de vingerknop linksom en verwijder deze.
- b. Verwijder de schroef.

2. Ga achter de rollator staan terwijl u uw schouders laat hangen.
- 3.

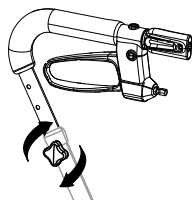


Stel de handgreep af op de juiste hoogte.



Als de behandelaar een specifieke hoogte heeft aanbevolen, moet u deze in acht nemen. Als dit niet het geval is, stelt u de handgrepen af ter hoogte van de polsen (van een gebruiker die rechtop staat).

4.



- a. Plaats de schroef en de vingerknop.
- b. Draai de vingerknop rechtsom vast.



WAARSCHUWING!

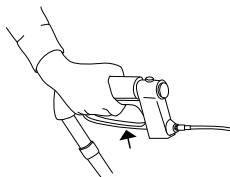
Risico op vallen

- Controleer na elke aanpassing of de handgrepen stevig vastzitten.

5. Herhaal de procedure aan de andere kant.

3.4 De remmen gebruiken

De handremmen gebruiken



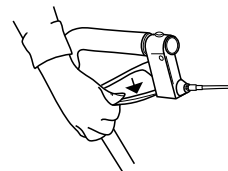
- I. Trek beide remhendels omhoog om te remmen.

De parkeerrem gebruiken



BELANGRIJK!

- Zorg ervoor dat bij het gebruik van de parkeerremmen de beide remmen worden geactiveerd.



De remmen vergrendelen (in de parkeerstand):

- I. Druk de remhendels omlaag totdat u een klik hoort.

De remmen ontgrendelen:

- I. Trek de remhendels omhoog.

3.5 De remmen aanpassen



WAARSCHUWING!

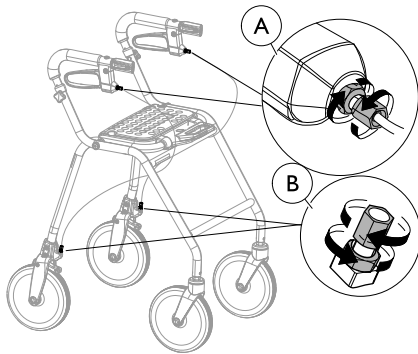
Kans op lichamelijk letsel.

Als de remmen niet juist zijn afgesteld, is de remwerking mogelijk minder goed dan verwacht.

- Zorg ervoor dat de borgmoeren na aanpassing stevig worden vastgedraaid.
- Controleer de remwerking door de parkeerrem in te schakelen en te controleren of het wiel niet kan draaien.

De remwerking aanpassen

U kunt de remkabel bijstellen voor de gewenste remwerking.



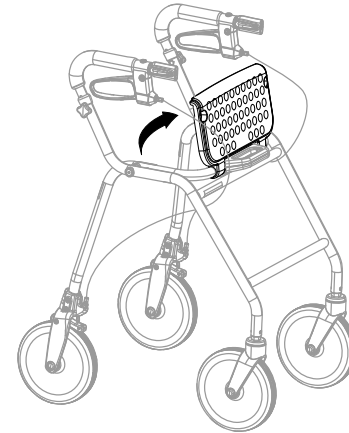
- De kabel kan op twee plekken worden bijgesteld: aan de bovenkant, onder de remhendel **A** of aan de onderkant, boven de remklem **B**.
- De remhendel moet tijdens het bijstellen in de neutrale stand staan.



8 mm en 10 mm steeksleutels (niet meegeleverd).

3.6 Zitplaat omhoog klappen

De zitplaat omhoog klappen



De zitting kan worden ingeklapt voor een grotere loopruimte met betere toegang.

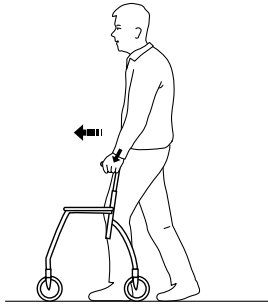
3.7 Lopen



WAARSCHUWING!

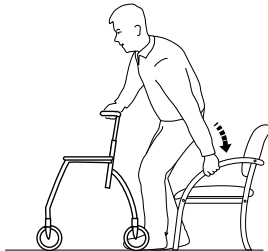
Risico op vallen

– Pas op als de wielen op een obstakel stuiten.



1. Zet de rollator een klein stukje voor u neer en zet een stap richting de rollator terwijl u de handgrepen vasthoudt ter ondersteuning.

3.8 Op een stoel gaan zitten



1. Loop tot voor de stoel en zwenk met de rollator achteruit tot u de stoel achter uw benen voelt.
2. Pak met uw handen de armleuningen van de stoel vast, leun lichtjes voorover en ga voorzichtig zitten.

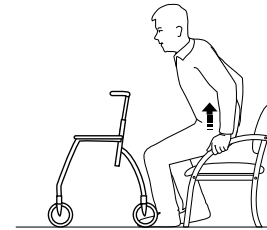
3.9 Opstaan vanuit zittende positie



WAARSCHUWING!

Risico op kantelen

- Trek uzelf nooit uit de stoel omhoog met behulp van de rollator.
- De parkeerremmen moeten in de vergrendelde stand staan wanneer de rollator als steun wordt gebruikt bij het opstaan, bijvoorbeeld vanuit een stoel.



1. Zet de rollator voor u neer, pak de armleuningen van de stoel vast ter ondersteuning en duw uzelf voorzichtig omhoog tot u staat.
2. Zodra u stevig staat, pakt u met uw handen de handgrepen van de rollator vast.

3.10 Op de rollator zitten



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

U mag alleen op een stilstaande rollator gaan zitten. Wanneer de rollator als rustbankje wordt gebruikt, moeten beide remmen in parkeerstand staan.

- Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
- Ga nooit op de rollator zitten wanneer deze op een helling staat.

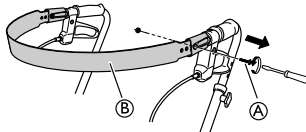
3.11 Accessoires

De accessoires zijn niet standaard voor alle modellen. Vraag een lijst van beschikbare accessoires aan bij een erkende dealer of Invacare-vertegenwoordiger (zie de achterkant van deze handleiding).

3.11.1 Rugleuningband met kussen

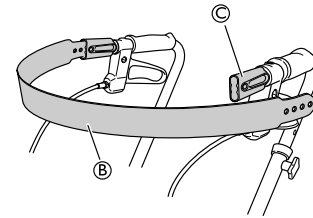
De rugleuningband met kussen monteren

1.



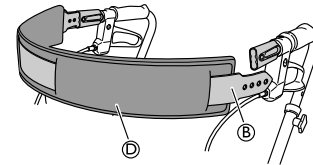
Draai de schroef en moer (A) los en verwijder ze.

2.



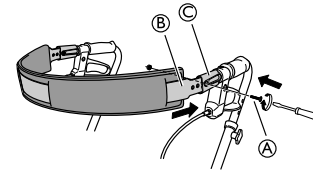
Maak de rugsteunband (B) aan een kant los van de bevestiging (C).

3.



Schuif de rugleuningband met kussen (D) over de rugleuningband (B).

4.



Plaats de rugleuningband (B) terug in de bevestiging (C) en draai de schroef en moer (A) vast.

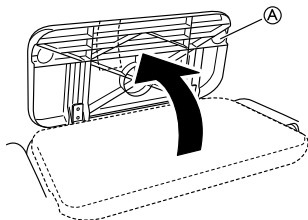


Schroevendraaier

3.11.2 Zitting met bekleding

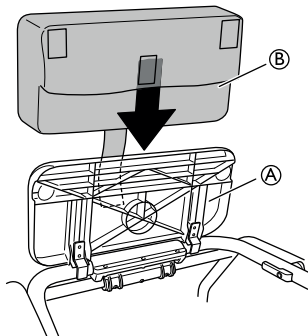
De zitting met bekleding monteren

1.



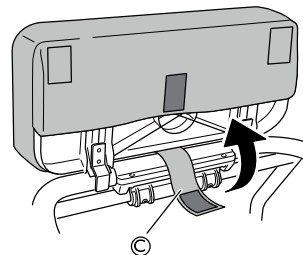
Klap de zitplaat **A** omhoog.

2.



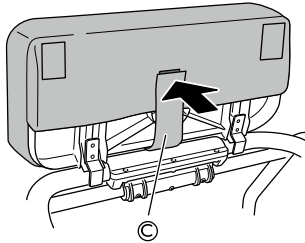
Plaats de zitting met bekleding **B** op de zitplaat **A**.

3.



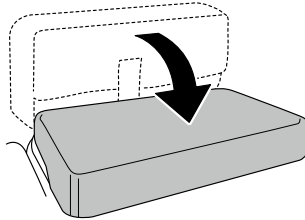
Schuif de bevestigingsband **C** tussen de zitting en de in-/uitklaphendel.

4.



Zet de zitting met bekleding vast met de bevestigingsband ©.

5.



Klap de zitting omlaag.

3.11.3 Mand

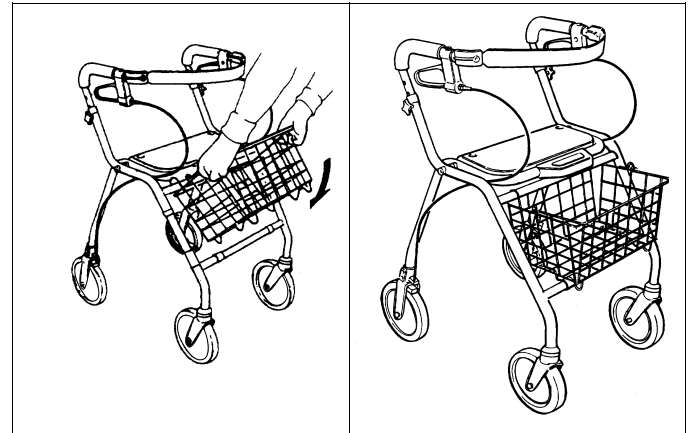


BELANGRIJK!

Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting die in het mandje kan worden vervoerd.

- Zie het hoofdstuk *Technische gegevens* voor de maximale belasting.

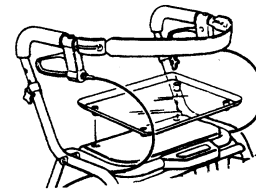
Het mandje monteren



1. Bevestig het mandje met de haken aan het frame.
2. Klap het mandje omlaag en controleer of het stevig vastzit.

3.11.4 Werkblad

Het werkblad monteren



1. Steek de pluggen aan de onderkant van het werkblad in de openingen op de zitting.
2. Druk het werkblad omlaag.

4 Onderhoud en verzorging

4.1 Onderhoud



Onderhoud dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.

Voor een goede en veilige werking moet u regelmatig controleren of aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Controleer of de schroeven en bijstellingen goed zijn vastgezet.
- Gebruik nooit een rollator met een defect. Probeer nooit iets zelf te repareren!
- Gebruik de rollator niet als de handgrepen loszitten. Wijzig de handgrepen volgens de onderhoudsinstructies die u kunt opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de werking van de remmen. Voor het bijstellen van de remmen zie hoofdstuk 3 Gebruik, pagina 98 in deze gebruikershandleiding.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op loszitten, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

4.2 Reiniging

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.



BELANGRIJK

- Reiniging dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.
- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Geen stoomreiniger gebruiken.
- Gebruik nooit zuren, alkaliën of oplosmiddelen.

- Het product kan in een speciale wasmachine of handmatig worden gewassen.
- De was- en droogtemperatuur mag niet hoger zijn dan 60° C.
- Een hogedrukreiniger of gewone waterstraal mag worden gebruikt. Richt de straal alleen niet op de lagers, afvoergaten of labels.
- Reinig met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Reinig de wielen met behulp van een borstel (geen staalborstel).
- Droog het product af na het reinigen.

Desinfectie

Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te reinigen met een desinfectiemiddel.

5 Na gebruik

5.1 Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dienen het product, de bijbehorende accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd.

De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden en behandeld volgens de voorschriften van het materiaal waaruit ze bestaan.

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.2 Hergebruiken

Dit product is geschikt voor hergebruik indien aan het volgende wordt voldaan:

- Inspectie
- Reiniging

Zie hoofdstuk 4 Onderhoud en verzorging, pagina 106 voor meer informatie.



WAARSCHUWING!

Risico op lichamelijk letsel

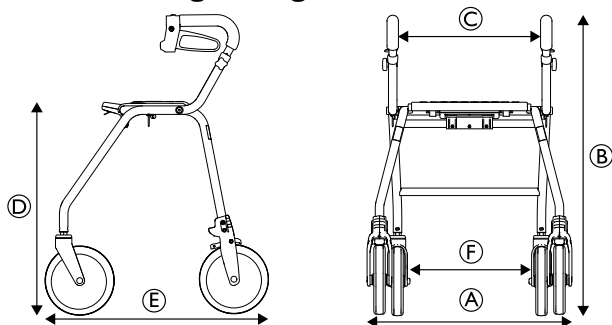
- U dient het product altijd op beschadigingen te inspecteren volgens de onderhoudsinstructies voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen.
- Gebruik het product niet als er schade wordt vastgesteld.



De gebruiksaanwijzing hoort bij het product. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing samen met het product wordt overhandigd.

6 Technische Specificaties

6.1 Afmetingen en gewicht



	Legacy 600
Totale breedte (A)	600 mm
Totale hoogte (B)	835-920 mm
Zitbreedte (C)	420 mm
Zithoogte (D)	620 mm
Totale lengte (E)	720 mm
Afstand tussen de achterwielen (F)	455 mm
Voor-/achterwiel ¹⁾ diameter	200 mm

¹⁾ De voorwielen zijn stuurbare wielen. De achterwielen zijn uitgerust met een remsysteem waarmee geleidelijk kan worden geremd en waarmee de wielen kunnen worden vergrendeld.

Gewichten

	Legacy 600
Totaalgewicht ²⁾	7,6 kg
Max. gebruikersgewicht ³⁾	150 kg
Max. belasting van mandje	9 kg
Max. belasting van werkblad	5 kg

²⁾ Totaalgewicht, exclusief accessoires.

³⁾ Deze gewichtslimiet is inclusief het gewicht van de gebruiker, staand of zittend.

6.2 Materiaal

	Legacy
Frame	Staal met polyester poedercoating (PES).
Handvatten	Verchroomd staal
Handgrepen	Schuimrubber
Wielen	Polypropyleen (PP) met banden van thermoplastische elastomeren (TPE)
Plastic onderdelen	Materiaal overeenkomstig markering; polyamide (PA), polypropyleen (PP), polyethyleen (PE)
Schroeven	Staal, roestvrij (gegalvaniseerd)

Notes

Índice

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.

1 Geral	112
1.1 Acerca deste manual	112
1.2 Utilização prevista	112
1.3 Vida útil	113
1.4 Material incluído na entrega	113
1.5 Garantia	113
2 Segurança	114
2.1 Advertências gerais	114
2.2 Rótulos e símbolos no produto	114
3 Utilização	116
3.1 Antes de utilizar	116
3.2 Encartar e abrir o acessório de marcha	116
3.3 Ajustar a altura dos manípulos	117
3.4 Utilizar os travões	118
3.5 Ajustar os travões	118
3.6 Dobrar a placa de assento para cima	119
3.7 Marcha	119
3.8 Sentar-se numa cadeira	120
3.9 Colocar-se de pé	120
3.10 Sentar-se no acessório de marcha	121
3.11 Acessórios	121
3.11.1 Correia almofadada do encosto	121
3.11.2 Assento almofadado	122
3.11.3 Cesto	123
3.11.4 Tabuleiro	123

4 Cuidados a ter e manutenção	124
4.1 Manutenção	124
4.2 Limpeza	124
5 Após a utilização	125
5.1 Eliminação	125
5.2 Reutilização	125
6 Características técnicas	126
6.1 Dimensões e peso	126
6.2 Material	127

I Geral

I.1 Acerca deste manual

Este Manual de Utilização contém informações importantes acerca do produto. De forma a garantir a segurança durante a utilização do produto, leia cuidadosamente o Manual de Utilização e siga as instruções de segurança.

A pessoa que prescrever o produto ou que for responsável pelo utilizador deve assegurar que o produto se adequa ao utilizador. O utilizador irá receber instruções sobre como utilizar o produto. Estas instruções incluem como usar as funcionalidades e uma descrição das limitações de utilização. O utilizador também será notificado sobre as advertências de utilização apresentadas no manual de utilização.

Símbolos utilizados neste manual

Neste Manual de Utilização, as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



Sugestões e recomendações

Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.



Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE relativamente a dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

I.2 Utilização prevista



ADVERTÊNCIA!

A utilização incorreta pode levar a situações perigosas.

– A Invacare não assume qualquer responsabilidade pela utilização, alteração ou montagem do produto, para além do que está estabelecido no presente manual de utilização.



IMPORTANTE!

– Para saber qual é o peso máximo do utilizador, consulte a tabela na secção Dados técnicos.

Indicações

- O acessório de marcha destina-se a apoiar e a melhorar uma capacidade de marcha limitada.
- A capacidade de marcha restante do utilizador deve ser suficiente para o permitir sair de casa, participar nas atividades típicas do dia-a-dia e em atividades sociais sem risco para o utilizador ou para as outras pessoas.
- O acessório de marcha destina-se a apoiar uma pessoa durante a marcha, servindo também como assento de descanso.
- O acessório de marcha pode transportar cargas, quer num cesto concebido para o efeito ou num tabuleiro.
- O acessório de marcha é adequado para utilização no interior e no exterior.

Contraindicações

O acessório de marcha não foi concebido para ser utilizado por pessoas com perturbações graves do equilíbrio ou da perceção funcional.

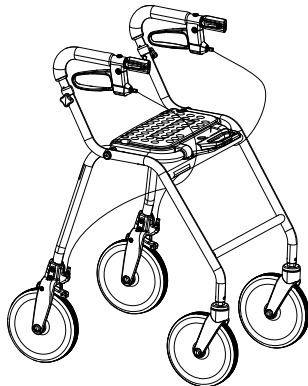
Condições e locais permitidos para utilização

O acessório de marcha não deve ser utilizado debaixo de água, por exemplo, em piscinas, nem em espaços quentes, como saunas.

1.3 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. O ciclo de vida efectivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização.

1.4 Material incluído na entrega



- Acessório de marcha, totalmente montado.
- Manual de utilização

Os acessórios que podem ser montados no seu acessório de marcha dependem da configuração e podem variar consoante a região.

1.5 Garantia

Oferecemos uma garantia de dois anos a contar da data de entrega. Podem ocorrer desvios como consequência de acordos locais. Os danos associados ao desgaste por uso normal, por exemplo, nas rodas, punhos e travões ou os danos causados por utilização indevida (p. ex. peso do utilizador excedido) não estão cobertos pela garantia. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para que a garantia seja válida.

2 Segurança

2.1 Advertências gerais



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

- Tenha especial cautela quando caminhar em superfícies inclinadas/escorregadias e irregulares.
- Não utilize o andarilho como uma cadeira de rodas.
- Tenha cuidado quando caminhar para trás sobre obstáculos.
- Nunca empurre com os pés enquanto estiver sentado.
- Não suba nem desça escadas com o andarilho.
- Não utilize o andarilho em escadas rolantes.
- Nunca se coloque de pé em cima do andarilho.
- Tenha cuidado quando vestir saias compridas, estas podem ficar presas nas rodas.
- As cargas só podem ser transportadas no cesto ou no tabuleiro. Tenha cuidado quando o cesto levar uma carga pesada (para obter informações sobre a carga máxima do cesto, consulte o capítulo "Dados técnicos").



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

- Não deixe as crianças brincarem com o andarilho.
- Se os punhos ou o assento forem expostos a temperaturas excessivas (acima de 41°C), pode ocorrer um risco de queimaduras de primeiro grau.

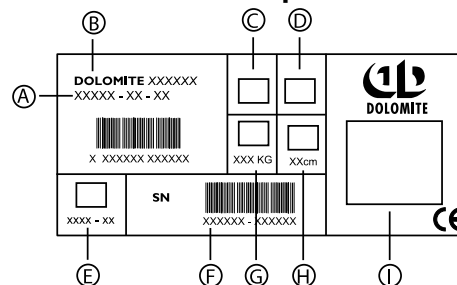


IMPORTANTE!

Risco de corrosão

- O andarilho não deve ser armazenado em ambientes molhados ou húmidos.

2.2 Rótulos e símbolos no produto





O rótulo contém todas as informações técnicas importantes relativas ao seu produto.

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Ⓐ Número do artigo | Ⓕ Número de série |
| Ⓑ Nome do produto | Ⓖ Peso máx. do utilizador |
| Ⓒ Referência ao manual de utilização | Ⓗ Largura máxima |
| Ⓓ Apenas para utilização no interior | Ⓘ Fabricante |
| Ⓔ Data de produção | |

Outros símbolos no produto



Os produtos podem não apresentar todos os símbolos.

	Consulte o manual de utilização.
	Este produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.

3 Utilização

3.1 Antes de utilizar

Não recomendamos que o produto seja facultado a um utilizador sem que primeiro seja realizada uma avaliação completa das suas necessidades específicas. É importante que o utilizador obtenha o apoio de que precisa do produto, em conformidade com a prescrição de um profissional qualificado. A segurança do utilizador e o seu processo de reabilitação exigem-no.

3.2 Encartar e abrir o acessório de marcha



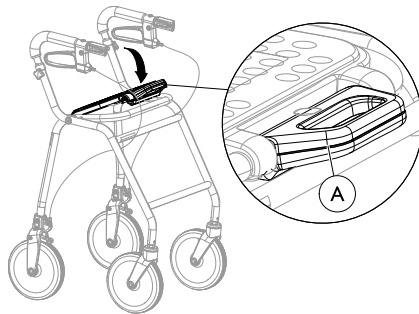
ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

– Nunca levante o andarilho pela pega de dobrar.

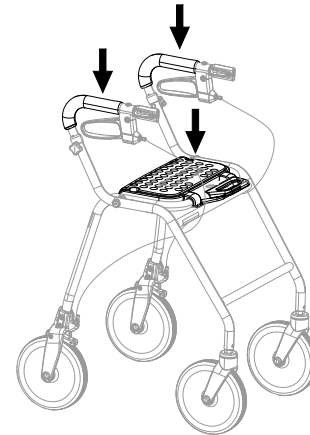
Abrir para a posição de funcionamento

1.



2.

Segure um punho e, com a outra a mão, empurre a pega de dobrar (A) para baixo, até o acessório de marcha estar completamente dobrado com as quatro rodas estáveis no solo.



Pressione o assento ou os punhos firmemente para baixo até ouvir um clique.

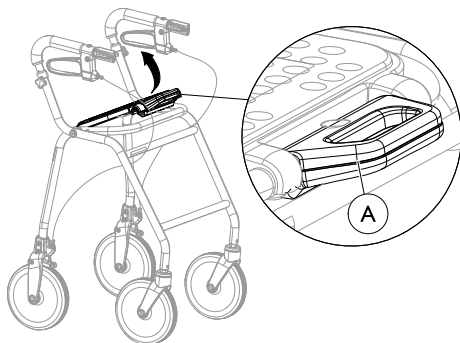


IMPORTANTE!

O acessório de marcha deve estar completamente aberto e o assento deve estar bloqueado com o manípulo de bloqueio (A) antes de utilizar o produto.
– O assento bloqueia quando ouvir o som de um clique.

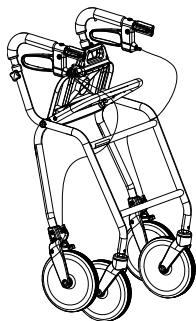
Encartar

1.



Segure um punho e, com a outra mão, puxe a pega de dobrar **A** para cima.

2.



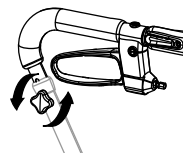
Puxe o manípulo de bloqueio até parar.

3.3 Ajustar a altura dos manípulos



Ajuste um lado de cada vez.

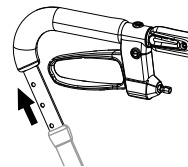
1.



- a. Rode a rosca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e remova-a.
- b. Remova o parafuso.

2. Coloque-se atrás do acessório de marcha com os ombros descontraídos.

3.

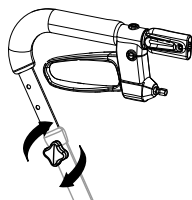


Ajuste o manípulo à altura adequada.



Se uma altura específica tiver sido recomendada por um terapeuta, essa recomendação deve ser seguida. Caso contrário, os manípulos devem ficar posicionados à altura do pulso (com o utilizador de pé e direito).

4.

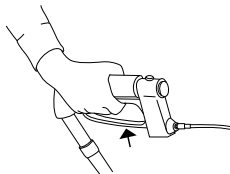


- a. Insira o parafuso e coloque a rosca.
- b. Rode a rosca no sentido dos ponteiros do relógio para apertar.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda**

- Certifique-se de que os manípulos estão bem fixos após cada ajuste.

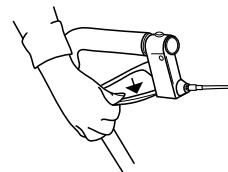
5. Repita o procedimento no outro lado.

3.4 Utilizar os travões**Utilizar os travões de mão**

- I. Puxe os dois travões para cima para travar.

Utilizar o travão de estacionamento**IMPORTANTE!**

- Certifique-se de que engata ambos os travões ao utilizar os travões de estacionamento.

**Bloqueie os travões (posição de estacionamento):**

- I. Pressione os manípulos de travagem para baixo até ouvir um clique.

Desbloquear os travões:

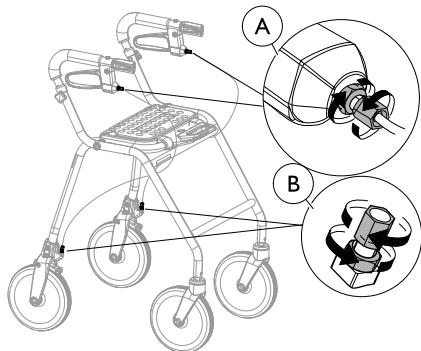
- I. Puxe os manípulos de travagem para cima.

3.5 Ajustar os travões**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões pessoais.**

- Se o ajuste não for feito corretamente, o efeito de travagem pode não ser o esperado.
- Certifique-se de que as porcas de bloqueio ficam devidamente apertadas após o ajuste.
 - Verifique o efeito de travagem engatando o travão de estacionamento e verifique também se a roda não consegue rodar.

Ajustar o efeito de travagem

Ajuste o fio do travão para obter o efeito de travagem desejado.



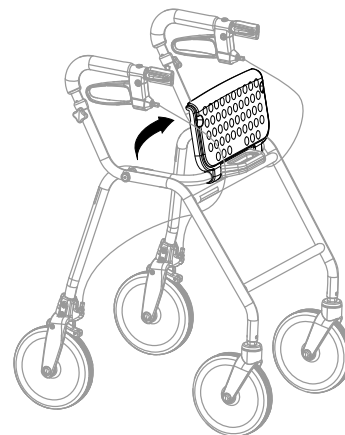
- O fio pode ser ajustado em dois locais: em cima, por baixo do manípulo de travagem **A**, ou em baixo, por cima do grampo do travão **B**.
- O manípulo de travagem deve estar na posição neutra durante o ajuste.



Chave inglesa de 8 mm e 10 mm (não incluída).

3.6 Dobrar a placa de assento para cima

Dobrar a placa de assento para cima



Para aumentar a acessibilidade, o assento pode ser dobrado para cima para proporcionar um espaço de marcha maior.

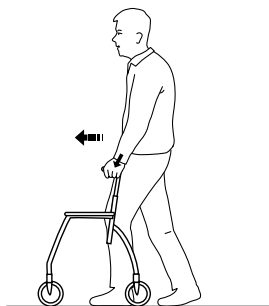
3.7 Marcha



ADVERTÊNCIA!

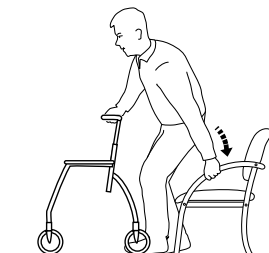
Risco de queda

– Tenha cuidado se as rodas pararem contra um obstáculo.



1. Coloque o acessório de marcha um pouco à sua frente e dê um passo na sua direção ao mesmo tempo que se apoia nas pegas.

3.8 Sentar-se numa cadeira



1. Coloque-se em frente da cadeira com o acessório de marcha; a parte de trás das pernas deverá tocar na cadeira.
2. Coloque as mãos nos braços da cadeira, incline-se ligeiramente para a frente e sente-se com cuidado.

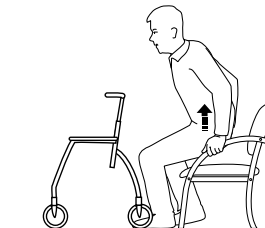
3.9 Colocar-se de pé



ADVERTÊNCIA!

Risco de basculação

- Nunca utilize o acessório de marcha para se agarrar enquanto se levanta.
- Os travões de estacionamento devem estar na posição de travagem quando o acessório de marcha for utilizado como suporte para o utilizador se sentar ou levantar, por exemplo, de uma cadeira.



1. Coloque o acessório de marcha à sua frente, utilize os apoios de braços da cadeira como apoio e levante-se cuidadosamente.
2. Uma vez levantado e estabilizado nessa posição, transfira as mãos para as pegas do acessório de marcha.

3.10 Sentar-se no acessório de marcha



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

Utilize o auxiliar de marcha para se sentar apenas quando o mesmo estiver parado. Os dois travões deverão estar na posição de estacionamento para se utilizar o auxiliar de marcha como assento.

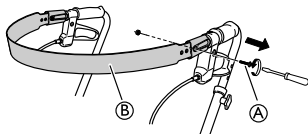
- Nunca empurre com os pés enquanto estiver sentado.
- Nunca se sente no auxiliar de marcha em superfícies inclinadas.

3.11 Acessórios

Os acessórios não são standard em todos os modelos. Para obter uma lista dos acessórios disponíveis, contacte o seu fornecedor autorizado ou o representante da Invacare (consulte a contracapa deste manual).

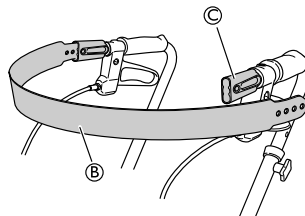
3.11.1 Correia almofadada do encosto Montar a correia almofadada do encosto

1.



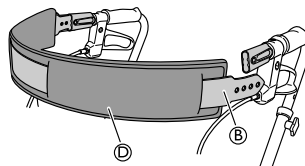
Desaperte e remova o parafuso e a porca (A).

2.



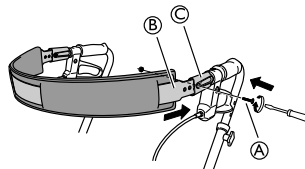
Desaperte a correia do encosto (B) do encaixe (C) num dos lados.

3.



Faça deslizar a correia almofadada do encosto (D) pela correia do encosto (B).

4.



Volte a montar a correia do encosto (B) no encaixe (C) e aperte o parafuso e a porca (A).

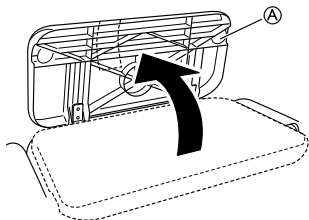


Chave de fendas

3.11.2 Assento almofadado

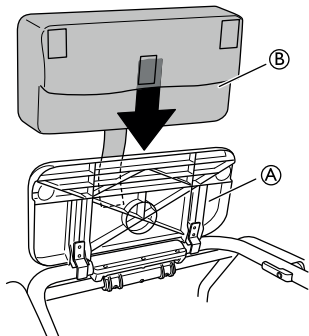
Montar o assento almofadado

1.



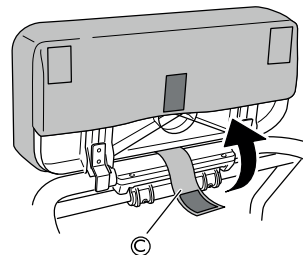
Dobre a placa de assento **A** para cima.

2.



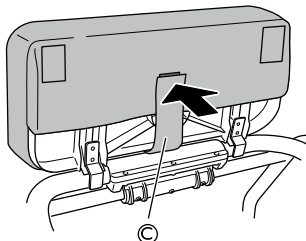
Monte o assento almofadado **B** na placa de assento **A**.

3.



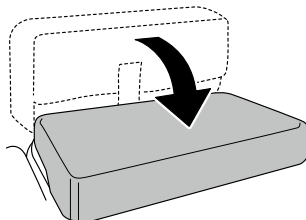
Faça deslizar a correia de fixação **C** entre o assento e a pega de dobrar.

4.



Fixe o assento almofadado com a correia de fixação ©.

5.



Dobre o assento para baixo.

3.11.3 Cesto

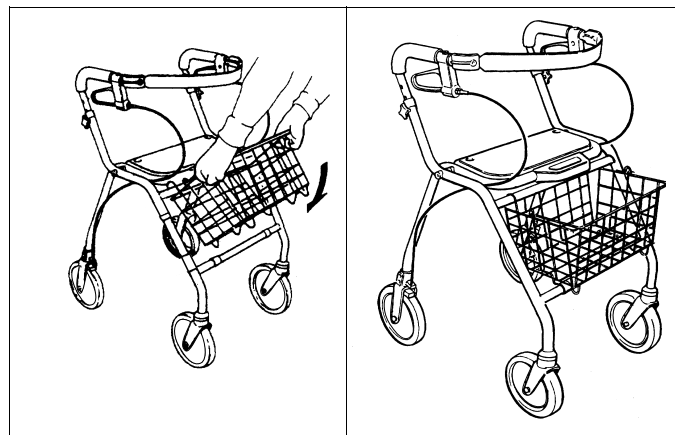


IMPORTANTE!

Não exceda a carga máxima permitida que pode ser transportada no cesto.

– Para saber qual é a carga máxima, consulte o capítulo *Dados técnicos*.

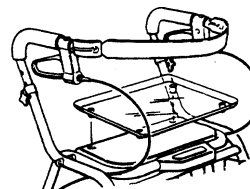
Montar o cesto



1. Prenda o cesto ao chassis com os ganchos.
2. Dobre-o para baixo e certifique-se de que está bem preso.

3.11.4 Tabuleiro

Montar o tabuleiro



1. Insira os tampões na parte de baixo do tabuleiro nos orifícios do assento.
2. Pressione o tabuleiro para baixo.

4 Cuidados a ter e manutenção

4.1 Manutenção



O procedimento de manutenção deve ser realizado pelo menos uma vez por ano.

Para garantir um bom desempenho e segurança, devem assegurar-se as seguintes medidas:

- Assegurar que os parafusos e os ajustes estão bem apertados.
- Nunca utilizar um acessório de marcha com defeitos. Não tentar reparar o produto sem assistência!
- Se as pegas estiverem soltas, não utilizar o acessório de marcha. Mudar as pegas de acordo com as instruções de assistência, as quais podem ser solicitadas ao representante da Invacare.
- Verificar o funcionamento do travão. Se for necessário ajustar os travões, consulte o capítulo 3 Utilização, página 16 neste manual de utilização.
- Examinar os rodízios periodicamente para avaliar o encaixe, o desgaste e danos.
- Assegurar que as rodas não apresentam cabelos, algodão e outros resíduos.

4.2 Limpeza

O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.



IMPORTANTE

- A limpeza deve ser realizada pelo menos uma vez por ano.
- Não utilize um agente de limpeza abrasivo.
- Não utilize um aparelho de limpeza a vapor.
- Nunca utilize ácidos, alcalinos ou solventes.

- O produto pode ser lavado numa máquina de lavar ou à mão.
- A temperatura de lavagem e secagem não podem ser superiores a 60 °C.
- Pode utilizar um aparelho de limpeza de alta pressão ou jatos de água normais. No entanto, não aponte o jato para rolamentos, orifícios de drenagem ou etiquetas.
- Limpe com um pano húmido e um detergente suave.
- Limpe as rodas com uma escova (não utilizar uma escova metálica!).
- Após lavar, seque o produto.

Desinfecção

Desinfete o produto limpando todas as superfícies de acesso comum com desinfetante.

5 Após a utilização

5.1 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os respectivos acessórios e o material de embalagem devem ser separados segundo um método correcto.

As partes individuais podem ser separadas e manuseadas de acordo com o respectivo material.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

5.2 Reutilização

Este produto pode ser reutilizado após a realização dos seguintes passos:

- Inspeção
- Limpeza

Para obter informações detalhadas, consulte o capítulo 4 Cuidados a ter e manutenção, página 124



ADVERTÊNCIA!

Perigo de lesões

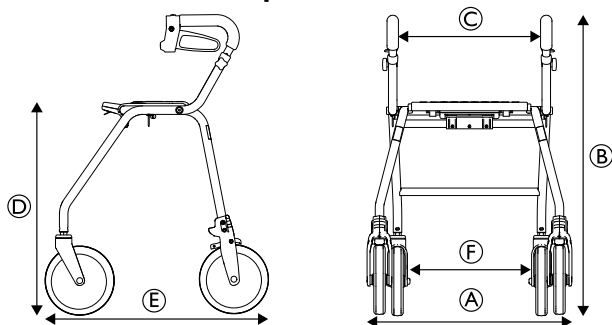
- Inspeccione sempre o produto de acordo com as instruções de assistência antes de o transferir para outro utilizador.
- Se forem detectados danos, não utilize o produto.



O manual de utilização é um componente integral do produto. Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

6 Características técnicas

6.1 Dimensões e peso



	Legacy 600
Largura total (A)	600 mm
Altura total (B)	835–920 mm
Largura do assento (C)	420 mm
Altura do assento (D)	620 mm
Comprimento total (E)	720 mm
Distância entre rodas traseiras (F)	455 mm
Diâmetro da roda dianteira/traseira ¹⁾	200 mm

¹⁾ As rodas dianteiras permitem controlar a direção. As rodas traseiras são fornecidas com um sistema de travagem que permite uma travagem controlada e o bloqueio das rodas.

Pesos

	Legacy 600
Peso total ²⁾	7,6 kg
Peso máx. do utilizador ³⁾	150 kg
Carga máx. no cesto	9 kg
Carga máx. no tabuleiro	5 kg

²⁾ Peso total excluindo o equipamento.

³⁾ Esta limitação de peso inclui o peso do utilizador em pé ou sentado.

6.2 Material

	Legacy
Chassis	Aço lacado revestido (PES) com poliéster
Guiadores	Aço cromado
Pegas	Espuma
Rodas	Polipropileno (PP) com bandas de elastómeros termoplásticos (TPE)
Peças de plástico	Material de acordo com as marcas; poliamida (PA), polipropileno (PP), polietileno (PE)
Parafusos	Aço, proteção antiferrugem (galvanizado)

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Eastern Europe & Middle East:

Invacare GmbH, EDO
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com
www.invacare.eu.com

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

82038-D 2016-06-01



Making Life's Experiences Possible™

Manufacturer:  Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden


DOLOMITE


INVACARE

Yes, you can.®